



**California State University, Fresno  
Armenian Studies Program  
5245 N. Backer Ave. M/S PB 4  
Fresno, California 93740-8001**

## **Armenian Studies Program News Service**

**CSU Fresno Armenian Studies Program activities as reported in local,  
national, and international media.**

**Spring 2013**

**Vol. 28 Release #98  
January 2013-June 2013**



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

ՀԱՅ

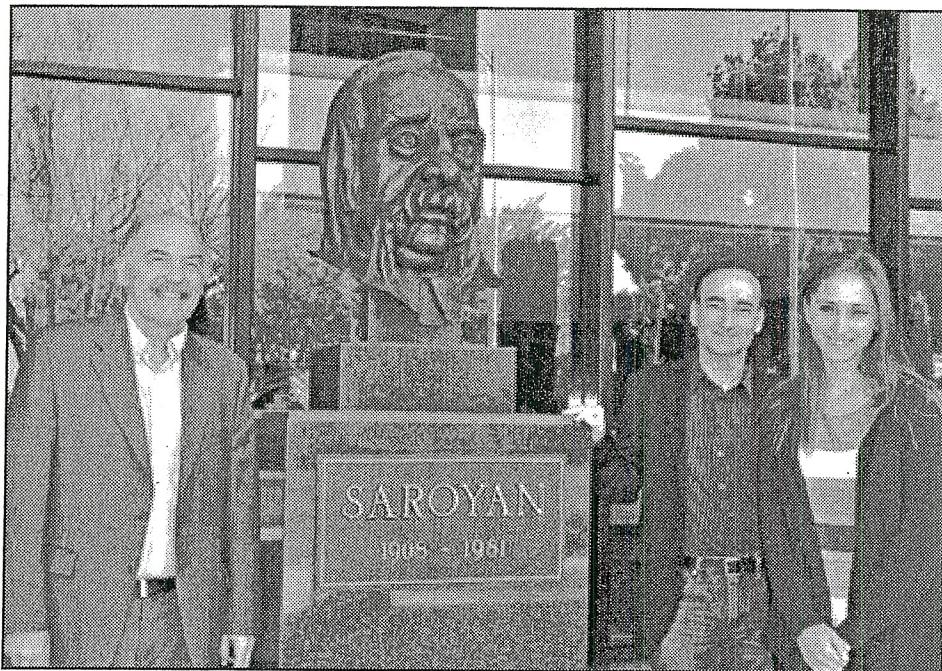
### ARCHIVE

SOURCE: Azbarez Daily, Glendale, CA

SUBJECT: Author Chris Bohjalian at Fresno State

DATE: June 1, 2013

PAGE: 1 of 1



Փրոֆ. Պարիօ Տէր Մկրտիչեան, քրիս Պոհճալեան եւ Մարինէ Վարդանեան, Ֆրեկնոյի «Սարոյեան» սրահի մուլդին

## Քրիս Պոհճալեան իր Հատորին Մասին Կը Խոսի Ֆրեկնոյի Մէջ

Ֆրեքնօ, «Հայ Շարժում».- կիրակի, Ապրիլ 14ին, Քրիս Պոհճալեան, իր նորագոյն հատորը՝ «Սենտքեսը Կըրլզ»ը, ներկայացուց Քալիֆորնիոյ Նահանգային Համալսարանի ֆրեկնոյի մասնաճիւղի «Փիթըրզ» կեդրոնին մէջ:

Պոհճալեան ֆրեկնօ կ'այցելէր Հատորին թղթակազմ տարբերակին հրատարակութեան առիթով,

իսկ ձեռնարկը մաս կը կազմէր Համալսարանին մէջ գործող Հայագիտական ծրագիրի Գարնանային դասախոսական շարքին եւ կը հովանաւորուէր Կեդրոնական Քալիֆորնիոյ Հայ Դատի յանձնախումբին ու սոյն հատորի հրատարակիչ «Տապըլտէյ»ին կողմէ:

(Քաղուած Սուրէն Յովհաննէսեանի թղթակցութենէն)



## ARCHIVE

SOURCE: Azbarez Daily, Glendale, CADATE: June 1, 2013SUBJECT: 25th Anniversary of Karabagh Liberation Movement

PAGE: 1 of 1

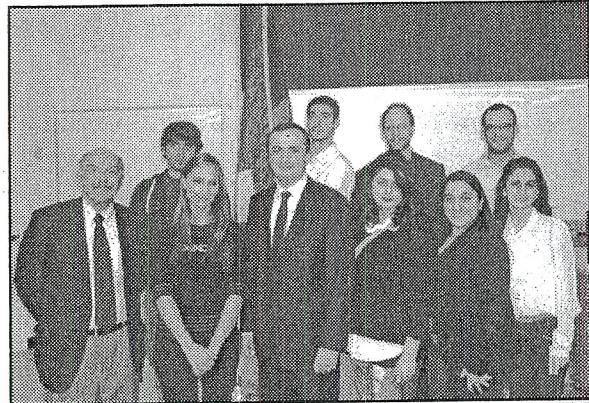
**ԳԱՐԱՀԻԹԻ ԿԵՍԱՆՔԵՆ****Արցախի Անկախութեան 25ամեակից  
Նուիրուած Զեննարկ**

ՅՐԵԶՆՅՈ, «Հայ Շարժում».- Արցախի անկախութեան 25ամեակին առիթով, Քալիֆորնիոյ նահանգային համալսարանի ֆրեզնոյի մասնաճյուղին մէջ դասախոսական ձեռնակ մը տեղի ունեցաւ՝ կազմակերպութեամբ նոյն համալսարանի Հայագիտական ծրագիրին եւ Կեղրոնական Քալիֆորնիոյ Հայ

Դատի յանձնախումբին համատեղ ջանքերով: Ընթացքին ելոյթ ունեցաւ Միացեալ նահանգներու մօտ Արցախի ներկայացուցիչ Ռոպերթ Աւետիսեան:

Ձեռնարկին բացումը կատարեց Հայագիտական ծրագիրի վարիչ Քրոփ. Պարլօ Տէր Մկրտիչեան, որմէ ետք ելոյթ ունեցաւ նաեւ Կեղրոնական Քալիֆորնիոյ Հայ Դատի յանձնախումբէն Փօլ Ճամուշեան:

Բեմ հրաւիրուեցաւ Ռոպերթ Աւետիսեանը, որ յայտարարեց, թէ Արցախի ժողովուրդը կ'ուզէ կարելի եղածին չափ մեծ թիւով մարդոց ծանօթացնել Արցախի



հարցը, որովհետեւ՝ «օրինական շատ զօրաւոր, պատմական եւ բարոյական հիմքեր ունինք ազատ ապրելու համար»: Ապա, ան խօսեցաւ Արցախի տագնապի ծալքերուն ու Արցախի տնտեսութիւնը վերականգնելու աշխատանքներուն մասին: Աւետիսեան նաեւ խօսեցաւ Հակայական քանակութեամբ գէնքեր գնելու Ատրպէյճանի քաղաքականութեան մասին՝ վստահեցնելով, թէ նման քայլեր չեն կրնար վախցնել արցախցին:

(Քաղուած Մարինէ Վարդանեանի թղթակցութենէն)



## ARCHIVE

SOURCE: Azbarez Daily; Glendale, CA  
 SUBJECT: Orphans of the Genocide on PBS

DATE: June 4, 2013  
 PAGE: 1 of 1



Զախէն աջ՝ կայանի պարասիստանադրուներէն Լեսի Տէյվիս, կիրթառահար Վահագնի, փրոֆ. Պարո Տէր Մկրտիչեան, Պարէկ Մարոնեան եւ Թեն Դաւթեան

## «Ցեղասպանութեան Որբերը» Ֆիլմը Ցուցադրութեաւ «Փի.Պի.Էս.» կայանէն

**ՖՐԵԶՆՅՈ, «Հայ Շարժում».** - Հայ-կական Ցեղասպանութենէն որ-բացած Հարիւր Հազարաւորներու նուիրուած «Ցեղասպանութեան Որբերը» վաւերագրական շարժապատկերը Հինգչաբթի, Ապրիլ 18ին առաջին անգամ ըլլալով ցուցադրութեաւ Ֆրեզնյոյի «Վելի Փի.Պի.Էս.» Հանրային պատկերասիւոփ կայանէն:

Ցուցադրութիւնը մաս կը կազմէր կայանի դրամահաւաքի արշաւին. անոր ներկայացնողն էր «Օսքար»ի արժանացած «Տը Արթիսթ» ֆիլմի դերակատարներէն Քեն Դաւիթեանը:

«Արմենոյտ» ընկերութիւնը կոչ

տաղբած ֆիլմը պատրաստուած է շրջանային 4 «Կրեմի» մրցանակ-ներու տիրացած Պարէտ Մարոնեանի կողմէ՝ Հիմնուած պատմական արխիւներու, Հարցագրոյցներու, յուշերու եւ վկայութեանց վրայ:

«Արմենոյտ» ընկերութիւնը կոչ կ'ընէ ամերիկահայութեան, որ իրենց շրջանի Հանրային պատկերասիւոփ կայաններուն Հետ կապ Հաստատելով՝ խնդրեն, որ ֆիլմը նաեւ իրենց շրջաններուն մէջ ցուցադրուի:

(Քաղուած Ալիք Քարքագեանի թղթակցութենէն)



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

ՀԱՅ

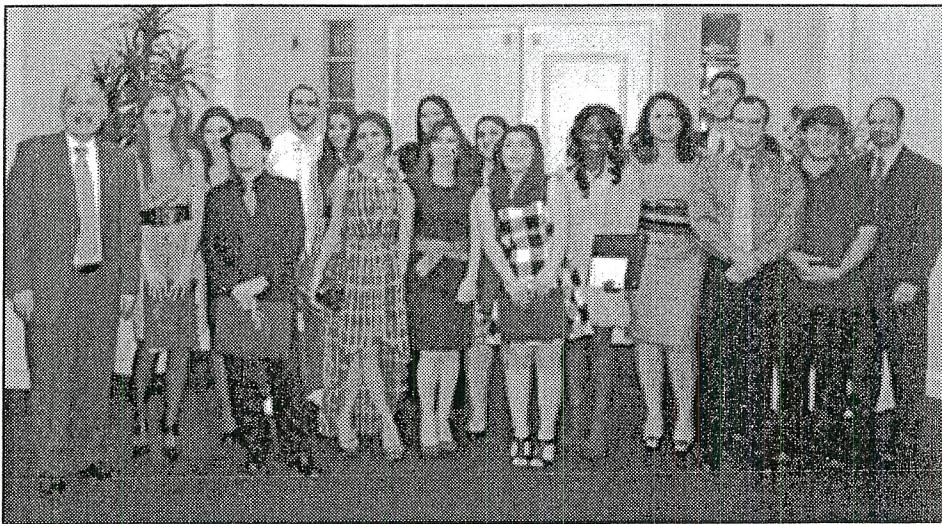
### ARCHIVE

SOURCE: Azbarez Daily, Glendale, CA

SUBJECT: ASP 25th Annual Banquet at Fresno State

DATE: June 1, 2013

PAGE: 1 of 1



## Ֆրեզնոյի Հայագիտական Մրագիրի Տարեկան 25րդ Ճաշկերոյթը

ՖՐԵԶՆՈ, «Հայ Շարժում».- Քաղիքորնիոյ Նահանգային Համալսարանի Ֆրեզնոյի մասնաճիւղին մէջ գործող Հայագիտական ծրագիրի տարեկան 25րդ ճաշկերոյթը տեղի ունեցաւ Մարտ 17ին. ընթացքին շեշտը դրուեցաւ ուսանողներու յաջողութեանց եւ իրա-

գործումներուն վրայ:

Զեռնարկին ընթացքին մեծարուեցաւ Համալսարանի 22 տարիներու տնօրէն դոկտ. Ճան Ռւելթի, որ Հանգստեան պիտի կոչուի:

Ճաշկերոյթին բացումը կատարեց Հայագիտական ծրագիրի վարիչ (Մար. 23րդ էջ)

## Ֆրեզնոյի Հայագիտական Մրագիրի Տարեկան 25րդ Ճաշկերոյթը

(Մար. 9րդ էջէթ)

փրոփ. Պարլօ Տէր Մկրտիչեան, որ ներկայացուց ձեռնարկին յատուկ հիմքերը, ապա եղոյթ ունեցաւ փրոփ. Սերժիօ Լա Փորթա՝ խօսելով Համալսարանին ներս իր չորս տարիներու փորձառութեան մասին:

Համալսարանի Արուեստներու եւ մարդարանութեան բաժանմունքի վարիչ դոկտ. Վիտա Սամյեան դրուատեց Հայագիտական ծրագիրի գործունէութիւնը՝ զայն նկատելով՝ Համալսարանի ամենազօրաւոր ծրագիրներէն մէկը, եւ Լա Փորթայի խօսքը երկրորդելով՝ շեշտեց Համայնքին ցուցաբերած աջակցութեան կենսական կարեւորութիւնը:

Ապա, ձեռնարկի գլխաւոր բանախօս Մեթիու Քարանեանը խօսեցաւ իր ու լուսանկարիչ Ռապրըթ Քիւրքեանի հրատարակած՝ Հայաստանի եւ Արցախի ուղեցոյցներուն մասին:

Աւարտին, Հայագիտական ծրագիրի երեք ուսանողներ՝ Մունա Սաքսուք, Յակոբ Յովհաննէսեան ու Թամար Քարքագեան, իրենց փորձառութիւնները բաժնեցին ներկաներուն հետ, ապա ծրագիրին դասախոսները յատուկ մրցանակներ շնորհեցին աւելի քան քառասուն ուսանողներու:

(Քաղուած Թամար Քարքագեանի թղթակցութենէն)



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

ՀԱՅ

### ARCHIVE

SOURCE: Asbarez Daily, Glendale, CA

SUBJECT: 14th Annual Armenian Film Festival at Fresno State

DATE: June 1, 2013

PAGE: 1 of 1



Բեմադրիչ Հայկ Համբարձում (ձախէն շնորհորդ), խումբ մը ուսանողներու հետ

## Ֆրեզնոյի Հայկական Շարժապատկերի Փառատօնը Յաջողութեամբ Պահկուցաւ

ՖՐԵԶՆՈ, «Հայ Շարժում».- Քալի-  
ֆորնիոյ Նահանգային Համալսարա-  
նի Ֆրեզնոյի մասնաճիւղին մէջ,  
Մարտ 8ին կայացաւ Հայկական  
շարժապատկերի տարեկան 14րդ  
փառատօնը, որուն ընթացքին ցու-  
ցադրուեցան Հայաստանի եւ Սփյու-  
քի տարածքին արտադրուած Հայկա-  
կան շարժապատկերներ: Սոյն նա-  
խաձեռնութեան նիւթապէս նեցուկ  
կը կանգնի «Թամրս էյ. Գույսմանեան  
ընտանիք» հիմնադրամը:

Այս տարուան փառատօնին յատուկ

Հիւրն էր բեմադրիչ Հայկ Համբար-  
ձում, որ ներկաներու հարցումնե-  
րուն պատասխանեց իր Փիլմին՝  
«Մեծարենց»ի, ցուցադրութենէն  
ետք: Ցուցադրուեցան նաեւ Քէյ  
Մուրատեանի «Մօրս ձայնը», Սա-  
րո Վարժապետեանի «Ճուրէն ետք  
աւագ», էլլա Համեամեանի «Յայտ-  
նութիւն», Արշակ Զաքարեանի  
«Կինը» եւ շարք մը այլ Փիլմեր:

(Քաղուած Սուրէն Յովհաննէս-  
եանի թղթակցութենէն)



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

CSU

## ARCHIVE

SOURCE: The Collegian; Fresno, CA  
SUBJECT: Hands on Human Rights

DATE: April 24, 2013  
PAGE: 1 of 1



### The Armenian Students Organization of Fresno State presents "Hands on Human Rights"

*A series of on-campus activities and events presented in the month of April  
to raise awareness about the Armenian Genocide.*

**WEDNESDAY, APRIL 24: 12:00 PM-**

#### **"Silent Witnesses: The Armenian Genocide"**

A silent protest in the Free Speech Area to raise awareness of the Genocide  
and of the campaign of Turkish government denial.

Free Speech Area - Fresno State

**WEDNESDAY, APRIL 24: 1:00 PM-98th Commemoration**

#### **of the Armenian Genocide-Program**

Participation by students and community members.

Flowers will be placed on the Armenian Martyrs Monument  
in memory of the victims of the Genocide.

Free Speech Area - Fresno State

Free Parking available with Coupon Code: 273313

Co-sponsored by the Armenian Studies Program.

**Free admission to all events. The public is welcome.**

For questions e-mail: [fresnostateaso@gmail.com](mailto:fresnostateaso@gmail.com)

Visit ASO on Facebook: Fresno ASO (csuf)

or call the Armenian Studies Program: 278-2669 or

ASO President Hagop Ohanessian: 313-9167

Partially funded by the Associated Students, Inc.



ASI



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

2013

### ARCHIVE

SOURCE: The Collegian; Fresno, CA  
SUBJECT: Hands on Human Rights

DATE: April 22, 2013  
PAGE: 1 of 1



### The Armenian Students Organization of Fresno State presents "Hands on Human Rights"

*A series of on-campus activities and events presented in the month of April  
to raise awareness about the Armenian Genocide.*

**MONDAY, APRIL 22: 11:00AM-1:00PM** - "Spotlight on the Armenian Genocide: Shedding Light on the Issue of Genocide" at the Free Speech Area (Near Taco Bell), Fresno State. Informational event to educate the campus community about the Genocide.

**TUESDAY, APRIL 23: 7:00 PM** - Screening of the documentary film *The River Ran Red* in the Industrial Technology Building, Room 101. Followed by walk to the Free Speech Area and a Candle Light Vigil. Free Parking available with Coupon Code: 273312

**WEDNESDAY, APRIL 24: 12:00 PM** - "Silent Witnesses: The Armenian Genocide" - A silent protest in the Free Speech Area to raise awareness of the Genocide and of the campaign of Turkish government denial.

**1:00 PM-98th Commemoration of the Armenian Genocide - Program**  
Free Speech Area - Fresno State - Participation by students and community members. Flowers will be placed on the Armenian Martyrs Monument in memory of the victims.  
Free Parking available with Coupon Code: 273313

#### Co-sponsored by the Armenian Studies Program

Free admission to all events. The public is welcome.

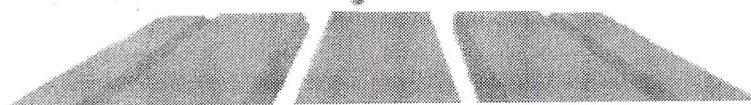
For questions e-mail: [fresnostateaso@gmail.com](mailto:fresnostateaso@gmail.com)

Visit ASO on Facebook: Fresno ASO (csuf)

Or call the Armenian Studies Program: 278-2669 or

ASO President Hagop Ohanessian: 313-9167

Partially funded by the Associated Students, Inc.



C O I C A O I T I S E O V

ARCHIVE

SOURCE: The California Courier: Glendale, CA  
SUBJECT: Bohjalian Begins Book Tour in Fresno

DATE: April 25, 2013  
PAGE: 1 of 2

# Bohjalian Begins Book Tour in Fresno



*Chris Bohjalian places wreath at the monument to Soghomon Tehlirian at the Masis Cemetery.*

*Photo by Alain Ekmalian*

## ARCHIVE

SOURCE: The California Courier: Glendale, CA  
 SUBJECT: Bohjalian Begins Book Tour in Fresno

DATE: April 25, 2013  
 PAGE: 2 of 2

*By Stephanie Stockdale*

FRESNO - At the first of a 13-city tour to celebrate the release of "The Sandcastle Girls" paperback edition, New York Times Best Selling author Chris Bohjalian shared his journey and frustrations in the writing of the novel. Hosted by the Armenian National Committee of America Central California and Armenian Studies of California State University Fresno, Bohjalian graciously shared his story and personally autographed books for the fans gathered at California State University Fresno, recently.

During a slide presentation which included personal family photos, his inspiration for the compelling love story set against the backdrop of the horrors of the Genocide; the murder of two thirds of the Armenian population at the hands of Turkey during the First World War, Bohjalian explained how the story helped him to discover "the geography of my own soul."

Bohjalian recalled how, on a recent trip to Armenia, he wept as he beheld the splendor of Mt. Ararat from an airport window on an unusually clear day.

"I wept for the 1.5 million dead, I wept for the ancestors of those who had survived, and I wept because I realized that this was the most important book I had ever written."

Bohjalian said he knew the Armenian community would embrace his novel, but after the original release of the hardcover edition over a year ago, he says the most popular responses he receives from non-Armenian readers include the words "appalled" and "aghast." "Most Americans know nothing about this," he said. It is, as he refers to it in the book, "The Slaughter You Know Nothing About."

Bohjalian's visit to Fresno included a tour of the most notable monuments and memorials outside of Armenia. Led by an Executive Committee of the Armenian National Committee of America Central California and the Armenian Studies Program at Fresno State University, Bohjalian visited the William Saroyan Theatre and gravesite, the statue of David of Sassoon in Courthouse Park, and the tomb of the Unknown Martyr where bones from the Deir ez-Zor desert massacres are buried in memorial to all who perished in the genocide. He also laid a wreath at the monument to Soghomon Tehlirian at the Masis Cemetery, in remembrance of his heroic act of retaliation against the murderous Talaat Pasha.

As Bohjalian showed photos of his ancestors, he acknowledged that his two main characters, Armen and Elizabeth were fictional, but that

many of the other characters are real; like the German soldiers who took photos documenting the atrocities of the genocide, the American ambassador and officials in Aleppo, Syria, and the narrator Laura, who represented his own journey. In the story, Bohjalian said he was in fact, the chubby kid in the red velvet knickers who was asked to sing for guests at his grandparents' home.

During his presentation, Bohjalian described how his Armenian father worked hard to transform himself into a wholly "Americanized" 1960's era ad man. He said that his Swedish mother embraced the Armenian culture with gusto, but that it was not until his father became elderly and of ill health that Bohjalian himself developed an appreciation for his roots, and the stories of his ancestors.

While Bohjalian says he is humbled and grateful for the success of "The Sandcastle Girls," it is its message that he hopes will continue to resonate the most. He wears a pair of eye-catching Converse sneakers he had specially made with pride. They are red, blue, and orange; the colors of the Armenian flag, and on the side of each heel is the word, shnorhakalem, Armenian for thank you.

As Chris Bohjalian departed from his first ever Fresno visit, he reflected on the gratitude he feels for his supporters and fans, as well as the joy he received from some very personal and heartfelt moments that only Fresno could offer.

# ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

2013

## ARCHIVE

SOURCE: The Fresno Bee; Fresno, CA  
SUBJECT: Hands on Human Rights

DATE: April 22, 2013  
PAGE: 1 of 1



The Armenian Students Organization  
of Fresno State presents

### **“Hands on Human Rights”**

*A series of on-campus activities and events presented in the month of April  
to raise awareness about the Armenian Genocide.*

**MONDAY, APRIL 22: 11:00AM-1:00PM** -“Spotlight on the Armenian Genocide: Shedding Light on the Issue of Genocide” at the Free Speech Area (Near Taco Bell), Fresno State. Informational event to educate the campus community about the Genocide.

**TUESDAY, APRIL 23: 7:00 PM** - Screening of the documentary film *The River Ran Red* in the Industrial Technology Building, Room 101. Followed by walk to the Free Speech Area and a Candle Light Vigil. Free Parking available with Coupon Code: 273312

**WEDNESDAY, APRIL 24: 12:00 PM** - “Silent Witnesses: The Armenian Genocide”- A silent protest in the Free Speech Area to raise awareness of the Genocide and of the campaign of Turkish government denial.

**1:00 PM-98th Commemoration of the Armenian Genocide - Program**  
Free Speech Area - Fresno State - Participation by students and community members. Flowers will be placed on the Armenian Martyrs Monument in memory of the victims.

Free Parking available with Coupon Code: 273313

#### **Co-sponsored by the Armenian Studies Program**

Free admission to all events. The public is welcome.

For questions e-mail: [fresnostateaso@gmail.com](mailto:fresnostateaso@gmail.com)

Visit ASO on Facebook: Fresno ASO (csuf)

Or call the Armenian Studies Program: 278-2669 or

ASO President Hagop Ohanessian: 313-9167

Partially funded by the Associated Students, Inc.



ASI



## ARCHIVE

SOURCE: The Fresno Bee; Fresno, CASUBJECT: Events Commemorate Armenian GenocideDATE: April 22, 2013PAGE: 1 of 1

# Events commemorate Armenian genocide

Former ambassador to speak in Fresno.

By Angel Moreno  
The Fresno Bee

The 98th anniversary of the Armenian genocide will be remembered this week in Fresno with a series of events, including a visit by a former U.S. ambassador to Armenia who spoke out about the genocide.

Nearly a century after 1.5 million Armenians were killed by the Ottoman Empire from 1915 to 1923, the U.S. government still fails to label the ethnic cleansing as a "genocide."

The G-word was the "inappropriate" term and the event's history was so taboo it couldn't even be discussed, said former U.S. ambassador to Armenia John Marshall Evans, who held the post from 2004 to 2006.

Evans challenged that taboo in a 2005 speaking tour in California where he first described the Ottoman Empire's assault as a genocide — an act that thrust him into an uncomfortable position with his bosses.

"After I leveled with California audiences about the Armenian genocide in February 2005 ... I returned to Armenia as ambassador, but was required to issue a statement to the effect that what I had said was 'inappropriate,'" Evans said.

"The fact that the subject was treated as taboo meant that it could not even be discussed," he said. "That had to change, even if it cost me my job."

Evans, a career foreign service officer, was recalled from his ambassador's posting in Armenia before the end of his planned three-

## IF YOU GO

### Tuesday

■ **Requiem service**, 5-5:45 p.m. at the Ararat Armenian Cemetery, 1925 W. Belmont Ave., Fresno.

■ **Movie night and candle-light vigil**, organized by the Fresno State Armenian Students Organization, presenting "The River Running Red" by Michael Hagopian, 7-8 p.m., Industrial Technology 101 at Fresno State.

### Wednesday

■ **Annual Armenian flag raising ceremony**, 9 a.m. in front of Fresno City Hall.

■ **Commemoration ceremony**, including student speakers and ethnic activities, 1 p.m., free speech area at Fresno State.

■ **Church and civic commemoration of the Armenian genocide**, 7 p.m. at the Pilgrim Armenian Congregational Church, 3673 N. First St., Fresno. Keynote speaker is John M. Evans, former ambassador to Armenia.

### Sunday

■ **Commemoration at the Soghomon Tehlirian Memorial Statue**, 1 p.m., at the Masis-Ararat Cemetery, 250 N. Hughes Ave., Fresno.

year assignment. He retired from the foreign service 18 months after his genocide remarks.

Evans continues to speak out about the genocide and calls for everyone to face the hard issues of history and be understanding. "I believe the failure of the world to deal with the issue has continuing deleterious con-

sequences," he said.

Evans will be the keynote speaker for Tuesday's memorial commemorating the 98th anniversary of the Armenian genocide at the Pilgrim Armenian Congregational Church.

► The reporter can be reached at [amoreno@fresnobee.com](mailto:amoreno@fresnobee.com) or (559) 441-6165.



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

203

### ARCHIVE

SOURCE: The Fresno Bee; Fresno, CA

SUBJECT: Novelist to Speak at Fresno State Campus

DATE: April 12, 2013

PAGE: 1 of 1

#### **Novelist to speak at Fresno State campus**

Best-selling novelist Chris Bohjalian will speak at Fresno State on April 14.

The author of "The Sandcastle Girls" will be at The Leon and Pete Peters Educational Center Auditorium in the student recreation center near Shaw and Woodward avenues.

The free event starts at 2 p.m., where Bohjalian will be available to sign books for sale.



## ARCHIVE

SOURCE: The California Courier; Glendale, CA  
SUBJECT: "Sandcastle" Tackles Armenian Genocide

DATE: April 11, 2013PAGE: 1 of 1

## 'Sandcastle' Tackles Armenian Genocide

By **Rick Bentley**  
*The Fresno Bee*

Chris Bohjalian wrote a novel 20 years ago based on the Armenian Genocide. It was never published.

"It was a train wreck. Then I started thinking why should I write a book about the Armenian Genocide when there were so many good ones already, including 'Rise the Euphrates' by Carol Edgarian," Bohjalian says. "The manuscript now resides in the archives of my alma mater."

The Amherst College graduate went on to write 11 other books -- including his best-known work, "Midwives" -- before finally getting back to the subject with "The Sandcastle Girls" (Doubleday, \$25.95).

The book was inspired by his grandparents -- Leo and Haigoohi -- who survived the genocide of 1.5 million Armenians, starting in 1915.

Bohjalian will talk about his book during a visit to the Leon & Pete Peters Education Center at Fresno State at 2 p.m. April 14, just 10 days before the national day of commemoration of the genocide.

The visiting author won't read from his novel. Instead, he will show a 40-minute slideshow about his family and his research visits to the Middle East. A question-and-answer session will follow. Bohjalian jokes there also will be some "bad stand-up comedy."

Barlow Der Mugrdechian, who

arranged the author's visit, says the timing is important because of the day of remembrance.

"He will speak about his book to a large audience of the community, both Armenian and non-Armenian. I think it is important to hear about what motivated him to write the book, what stories he has heard about the Genocide, and the larger meaning of remembering the Genocide," Der Mugrdechian says.

It's that larger meaning that helped Bohjalian write his novel, when his first effort failed. He was determined to use the genocide as a backdrop, despite being told by people in the publishing industry -- fortunately not his editor -- that a book like "The Sandcastle Girls" would be a career killer. They said a lack of knowledge of the killings outside the Armenian community would make the book a tough sell.

He proved them wrong by telling two stories -- one about lovers who meet in Syria during the Genocide and the other about their granddaughter's efforts a century later to understand why they were so silent about their youth.

The author's own grandparents never talked about what happened during that brutal period. Bohjalian was able to get a lot of information from his father, Aram, who also didn't talk about the Genocide when the author was young.

When Aram's health began to deteriorate in 2009, father and son

spent a lot of time looking at old family photographs that sparked conversations about the family. "The Sandcastle Girls" is dedicated to Aram, and Bohjalian's mother-in-law, Sondra Blewer, who both died in 2011.

This information helped the author write the opposite of a "train wreck." The book -- which could become a feature film -- has earned high praise, including being selected as an Oprah Winfrey Book of the Week.

"I have written so many books that were successful, where people thought they were crazy ideas. When I started writing a book about midwives, I was told no one outside of New England would know what I was talking about," Bohjalian says.

He was glad that he didn't let the critics stop him. "The Sandcastle Girls" has been an educational tool for many readers. There are thousands of comments on Bohjalian's Facebook page from people who had no knowledge of the Genocide until reading about it in his book.

"Because so many people outside the Armenian community hadn't heard about the Genocide, I was determined to get it right when I started this book," Bohjalian says.

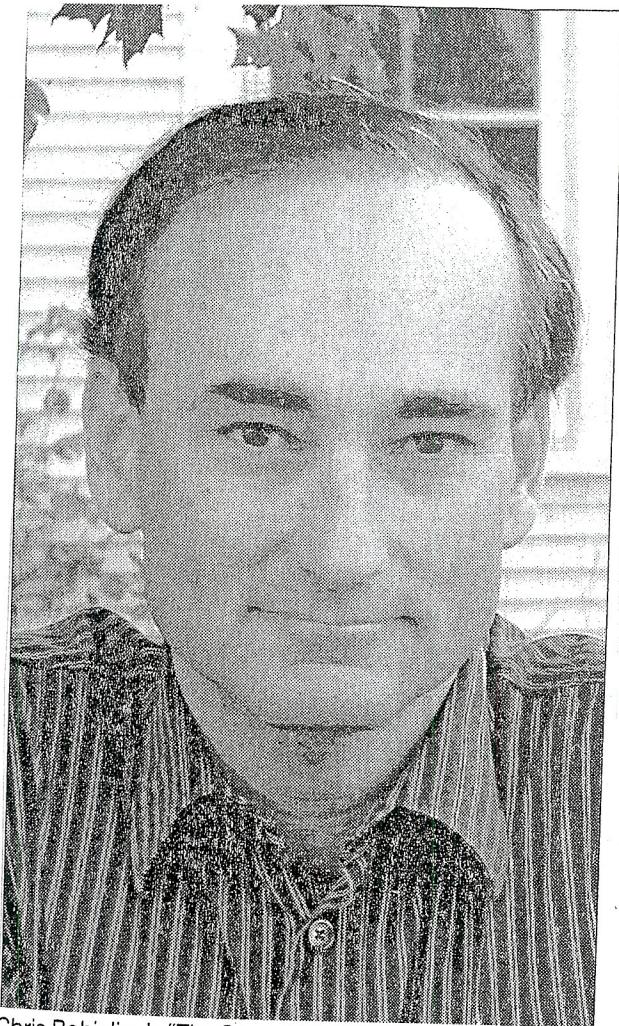
He also is determined to talk about the book as often as possible. The trips give him a chance to thank the members of the Armenian community who have embraced the book.



## ARCHIVE

SOURCE: The Fresno Bee; Fresno, CASUBJECT: Sandcastle' Tackles Armenian GenocideDATE: April 7, 2013

PAGE: 1 of 2



Chris Bohjalian's "The Sandcastle Girls" was inspired by his grandparents, who survived the Armenian Genocide.

## 'Sandcastle' tackles Armenian Genocide

Author will present slideshow in Fresno.

By **Rick Bentley**

The Fresno Bee

Chris Bohjalian wrote a novel 20 years ago based on the Armenian Genocide. It was never published.

"It was a train wreck. Then I started thinking why should I write a book about the Armenian Genocide when there were so many good ones already, including 'Rise the Euphrates' by Carol Edgarian," Bohjalian says. "The manuscript now resides in the archives of my alma mater."

The Amherst College graduate went on to write 11 other books — including his



### BOOK INFO

"The Sandcastle Girls": Author, Chris Bohjalian (Doubleday, \$25.95).

The book was inspired by his grandparents — Leo and Haigoochi — who survived the genocide of 1.5 million Armenians, starting in 1915.

Bohjalian will talk about his book during a visit to the Leon

See **BOHJALIAN**, Page E2

best-known work, "Midwives" — before finally getting back to the subject with "The Sandcastle Girls" (Doubleday, \$25.95).

The book was inspired by his grandparents — Leo and Haigoochi —

who survived the genocide of 1.5 million Armenians, starting in 1915.

Bohjalian will talk about his book during a visit to the Leon

See **BOHJALIAN**, Page E2

**ARCHIVE****SOURCE: The Fresno Bee; Fresno, CA****SUBJECT: Sandcastle Tackles Armenian Genocide****DATE: April 7, 2013****PAGE: 2 of 2****BOHJALIAN**

Continued from E1

& Pete Peters Education Center at Fresno State at 2 p.m. April 14, just 10 days before the national day of commemoration of the genocide.

The visiting author won't read from his novel. Instead, he will show a 40-minute slideshow about his family and his research visits to the Middle East. A question-and-answer session will follow. Bohjalian jokes there also will be some "bad stand-up comedy."

Barlow Der Mugrdechian, who arranged the author's visit, says the timing is important because of the day of remembrance.

"He will speak about his book to a large audience of the community, both Armenian and non-Armenian. I think it is important to hear about what motivated him to write the book, what stories he has heard about the Genocide, and the larger meaning of remembering the Genocide," Der Mugrdechian says.

It's that larger meaning that helped Bohjalian write his novel, when his first effort failed. He was determined to use the genocide as a backdrop, despite being told by people in the publishing industry — fortunately not his editor — that a book like "The Sandcastle Girls" would be a career killer. They said a lack of knowledge of the killings outside the Armenian community would make the book a tough sell.

He proved them wrong by telling two stories — one about lovers who meet in Syria during the Genocide and the other about their granddaughter's efforts a century later to understand why they were so silent about their youth.

The author's own grandparents never talked about what happened during that brutal period. Bohjalian was able to get a lot of information from his father, Aram, who also didn't talk about the Genocide when the author was young.

When Aram's health began to deteriorate in 2009, father and son spent a lot of time looking at old family photographs that sparked conversations about the family. "The Sandcastle Girls" is dedicated to Aram, and Bohjalian's mother-in-law, Sondra Blewer, who both died in 2011.

This information helped the author write the opposite of a "train wreck." The book — which could become a feature film — has earned high praise, including being selected as an Oprah Winfrey Book of the Week.

"I have written so many books that were successful, where people

thought they were crazy ideas. When I started writing a book about midwives, I was told no one outside of New England would know what I was talking about," Bohjalian says.

He was glad that he didn't let the critics stop him. "The Sandcastle Girls" has been an educational tool for many readers. There are thousands of comments on Bohjalian's Facebook page from people who had no knowledge of the Genocide until reading about it in his book.

"Because so many people outside the Armenian community hadn't heard about the Genocide, I was determined to get it right when I started this book," Bohjalian says.

He also is determined to talk about the book as often as possible. The trips give him a chance to thank the members of the Armenian community who have embraced the book.



## ARCHIVE

SOURCE: Azbarez Daily; Glendale, CASUBJECT: Lecture on Armenian Art of ConstantinopleDATE: April 6, 2013

PAGE: 1 of 1

## Պոլսոյ Հայկական Եկեղեցիներուն Նուիրուած Ներկայացում

Ֆրեջնօթ, «Հայ Շարժում».- Քալիֆորնիոյ նահանգային Համալսարանի ֆրեզնոյի մասնաճիւղի շրջանաւարտներէն դոկտ. Ռանըլլա Մարգեչէ, Համալսարանի «Ալիս Փիթլըրդ» սրահին մէջ Յունուար 28ին կայացած ձեռնարկի մը ընթացքին խօսնեցաւ Պոլսոյ Հայկական Եկեղեցիներու գանձերուն մասին՝ անոնց ընդմէջէն ներկայացնելով Պոլսոյ Հայութեան մշակոյթն ու ընկերային կառոյցը:

Ան դասախոսութեան Համար



օգտագործեց իր ու դոկտ. Մարլին Պրուի կողմէ կատարուած ուսումնասիրութեան նիւթը:



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

ՀԱՅ

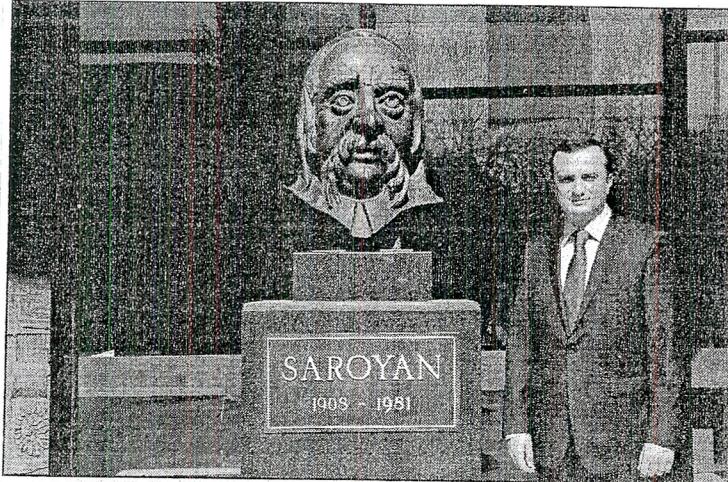
## ARCHIVE

SOURCE: Asbarez Daily; Glendale, CA

SUBJECT: Karabagh Rep. Avetisyan in Fresno

DATE: April 6, 2013

PAGE: 1 of 1



### Ուշի Ակրենի Մօտ Արցախի Ներկայացուիցը Ֆրեզնօ Կ'այցելէ

Քալիփորնիոյ Հայ Դատի յանձնախումբէն Սևալ Թաթէոսեան կը տեղկացնէ, թէ Աւրամթ, Մարտ 22ին, քոնկրեսականներ ձիմ Քութայի ու Տերին Նունեղի գրասնեակներէն ներկայացուցիներ միացած են Ֆրեզնոյի Հայ Համայնքի ներկայացուցիներուն՝ հետեւելու համար Միացեալ Նահանգներու մօտ Արցախի ներկայացուցիչ Առաջիրթ Աւետիսանի դասախոսութեան:

Չեննարկը, որ տեղի ունեցած է Քալիփորնիոյ Համայնքանի Ֆրեզնոյի մասնաճիշդին մէջ կազմակերպուած էր նոյն Համալսարանի Հայագիտական ծրագիրին, Կեդրոնական Քալիփորնիոյ Հայ Դատի յանձնախումբին ու Համալսարանի Հայ ուսանողական միութեան համատեղ ջանքիրով:

Յատկանեական է, որ ձեռնարկի սեմին, «Ֆրեզնօ Պի» թերթին մէջ լոյս տեսած էր Արցախի ներկայ կացութեան նուիրուած Աւետիսանի մէկ յօդուածը՝ յաւելեալ հետաքրքրութիւն ստեղծելով:

Կեդրոնական Քալիփորնիոյ Հայ Դատի յանձնախումբէն Փոլ Ճամուշեան կատարեց իրեկոյին բացումը, որմէ ետք Արցախի պատագրական պայքարին մասին Հակիմի խօսքով մը ելոյթ ունեցաւ Հայագիտական ծրագիրի վարի գրոփ. Պարու Տէր Մկրտիչեանը, որ պատ ընթաց անգամ Ֆրեզնօ այցելող Ռոպերթ Աւետիսաններուն:

Իր խօսքը սկսելով՝ Աւետիսանն յայտարարեց, թէ Արցախի ժողովուրդը Կ'ուզէ աշխարհի տարածքին կարելի եղածին չափ մեծ թիւով մարդոց ծանօթացնել Արցախի Հարցը, որովհետեւ՝ «օրինական շատ զօրաւոր, պատմական և բարոյական հիմքոր ունինք աղատ ապրելու համար»:

Ապա, ան խօսեցաւ Արցախի տագնապի ձալքերուն ու Արցա-



խի տնտեսութիւնը վերականգնելու աշխատանքներուն մասին: «Անոնային Զարարարը հարսուտ է ոսկիի, ածուխի և պղինձի հանքերով, եւ այդ իսկ պատճառով, կառավարութեան տուրք վճարողներուն մէջ առաջնակարգ տեղ կը գրաւեն հանքային ընկերութիւնները», ըստ ան՝ աւելցներով, թէ ամէն ջանք կը թափուի՝ այդ աշխատանքներուն ընդունէն կենսոլորտին նուազագոյն վնաս հասցնելու համար: Աւետիսանն նաև գրական համարեց այն իրողութիւնը, որ տնտեսական վիճակի բարեկաման չնործի, յաջորդական եօթներորդ տարին ըլլալով՝ Արցախի բնակչութիւնը աճ արձանագրած է: Ասոր մէջ կարեւոր գերակաստարութիւն ունեցած է նաև զրուացրջութեան աճը:

Աւետիսանն նաև խօսեցաւ Հակայական քանակութեամբ գէնքեր զնելով Արտպէճանի քաղականութեան մասին՝ վստահեցնելով, թէ նման քայլեր չեն կրնար վախցնել արցախը: «Կը փորձնք ատրպէճանցիներու չես կապ հաստատել՝ համոզելու համար, թէ պէտք է ձերբազատուին այս թղթնէն», նշեց Աւետիսանն յիշեցնելով Հայերուն նկատմամբ ատելութիւն սերմանելու նպատակով Արտպէճանի իշխանութեանց շարք մը քայլերը:



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

ՀԱՅ

### ARCHIVE

SOURCE: Azbarez Daily; Glendale, CA

SUBJECT: Armenian Genocide in Literature

DATE: April 6, 2013

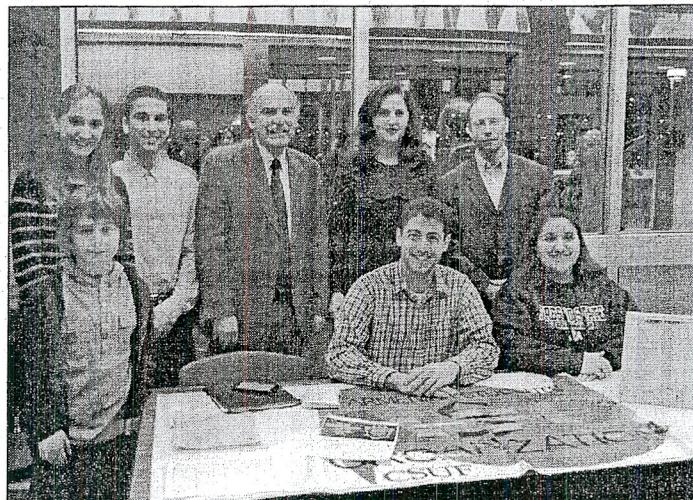
PAGE: 1 of 1

### «Հայկական Ցեղասպանութիւնը Գրականութեան Մէջ» Նիւթով Դասախոսութիւն

Ֆրեջնօթ, «Հայ Շարժում».- Քայլիքորնիդ նահանգապահն Համալսարանի ֆրեզնոյի մասնաճիւղի Հայագիտական ծրագիրին ուսանողները այս տարրան Յունուարէն ի վեր առիթն ունին հետեւելու Վենեսուէկի Համալսարանէն գոկտ. Սունա Ֆարութիւննեանի ներկայացու-

սախոսներու «Գագան» ծրագիրին 10րդ այցելու դասախոսն է:

Դասախոսութեան կիցակէտն էր Անթոնիա Արալանի «Արտոյտներու Ազարակը» վէար, որուն միջոցաւ, Յարութիւննեան խոսեցաւ Ցեղասպանութեան նիւթը զրականութեան մէջ թափանցելու գոր-



Ուկո. Սունա Ֆարութիւննեան (ովքի՝ աշէն երկողորդը)



Ուկո. Սունա Ֆարութիւննեան (կեդրոնը) խումբ մը ուսանողներու հետ

ցած զասանիւթերուն, իսկ մայնքը առիթի ունեցաւ հետեւելու անոր ներկայացուցած շահեկան զասախօսութեան, որ նուիրուած էր «Հայկական Ցեղասպանութիւնը Գրականութեան մէջ» նիւթին:

Դոկտ. Սունա Ֆարութիւննեան Հա-

ծրանացի տարրեր Հանգուամներուն մասին:

Ցայտնենք, թէ դոկտ. Սունա Ֆարութիւննեան իր զասաւանդած դասանիթիւն ընդմէջէն շեշտը կը դնէ բանաւոր պատմութեան կարևորութեան վրայ, յատկապէս՝ Հայկական Ցեղասպանութեան պարագաւին, հետաքրոռութիւն



## ARCHIVE

SOURCE: The Armenian Mirror-Spectator; Watertown, MA

DATE: April 6, 2013

SUBJECT: CSUF to Host Haroutyunian Bohjalian in Upcoming Lectures PAGE: 1 of 1

## Fresno State to Host Haroutyunian, Bohjalian in Upcoming Lectures

FRESNO — In the first of two upcoming lectures at Fresno State, Dr. Sona Haroutyunian, the 10th Henry S. Khanzadian Kazan Visiting Professor of Armenian Studies, will present a talk on "The Theme of the Armenian Genocide in Cinema" at 7:30 p.m. on Wednesday, April 10. This is final presentation of her three-part series of illustrated public lectures on the theme of the Armenian Genocide.

Haroutyunian's third lecture will deal with the Italian directors, the Taviani brothers, and their film "Skylark Farm," a co-production by Italy, Spain, Belgium, France and the European production company Eurimages.

Her first lecture, February 25, focused on the literary genre as an instrument, which brings greater attention to the historical phenomenon of the Armenian Genocide.

Her second lecture, on March 14 explored the power of translation related to the Genocide as an instrument of cultural, historical, and linguistic interaction.

Haroutyunian is a graduate of Yerevan State University, where she received her Masters of Arts in pedagogy, philology and literary translation in 1996, and later her PhD in philology. She received her second PhD in linguistics at the University of Venice, where she has been a professor of Armenian language and literature since 2001.

The lecture will take place in the University Business Center, A. Peters Auditorium, on the Fresno State campus.

The second lecture event scheduled will take place on Sunday, April 14, 2 p.m. when the university hosts *New York Times* best-selling author, Chris Bohjalian, at the Leon and Pete Peters Education Center. During the talk, Bohjalian will discuss *The Sandcastle Girls*, on the occasion of its paperback release.

The talk, part of the Spring Lecture Series

of the Armenian Studies Program, is co-sponsored by the Armenian National Committee of America-Central California. The lecture is funded in part by the Leon S. Peters Foundation and the Bertha and John Garabedian Foundation.

*The Sandcastle Girls* is a novel set in the period of the Armenian Genocide. Bohjalian is the author of 16 books, including *The Night Strangers*, *Secrets of Eden*, *Skeletons at the Feast*, *The Double Bind*, *Before Your Kindness* and *Midwives*.

Both lectures are free and open to the public. Free parking is available in all campus parking lots.

For more information on either lecture, contact the Armenian Studies Program.



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

ՀԱՅ

### ARCHIVE

SOURCE: Asharez Daily, Glendale, CA

SUBJECT: Dr. Manukyan on Armenian Genocide

DATE: April 6, 2013

PAGE: 1 of 1

# Մանուկեան Իր Ուսումնասիրութիւնը Կը Ներկայացնէ Ֆրեզնոյի Համալսարանին Մէջ

ՖՐԵԶՆԾ. «Հայ  
Շարժում».- Հեղինա-  
կաւոր «Ֆուլարայթ»  
կրթանավաստին ար-  
ժանացած դոկտ.  
Սուրէն Մանուկեան,  
իր «Գործադրողներ,  
դիտողներ եւ փրկա-  
րարներ՝ ընդդէմ զո-  
հերու, վերապողնե-  
րու եւ դաւաճաննե-  
րու» խորագրեալ ու-  
սումնասիրութիւնը  
Զորեքշաբթի, Փետր-  
ուար 13ին ներկայա-  
ցուց Քալիֆորնիոյ Դոկտ. Սուրէն Մանուկեան (ձախէն երրորդը)  
նահանգային համալ-

սարանի Ֆրեզնոյի մասնաճիւղի  
«Ալիս Փիթըրզ» սրահին մէջ:

Յայտնենք, թէ դոկտ. Սուրէն  
Մանուկեան Երեւանի Հայկական  
Ցեղասպանութեան թանգարան-  
հիմնարկի տնօրէնի տեղակալն է



եւ ներկայիս ամերիկեան «Խաթ-  
կըրգ» Համալսարանին մէջ ընկե-  
րաբանական ուսումնասիրու-  
թիւններ կը կատարէ՝ կեղրոնա-  
նալով Հայկական Ցեղասպանու-  
թեան վրայ:



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

ՀԱՅ

### ARCHIVE

SOURCE: Asbarez Daily; Glendale, CA  
SUBJECT: Armenian Studies New Website

DATE: April, 2013  
PAGE: 1 of 1

# Ֆրեզնոյի Հայագիտական Ծրագիրի Համացանցային նոր կայքը

ՖՐԵԶՆՈՅԻ, «Հայ Շարժում».- Քաղիքորնիոյ նահանգային համալսարանի ֆրեզնոյի մասնաճիւղի Հայագիտական ծրագիրը կը տեղեկացնէ, թէ կազմուած է Համացանցային նոր կայք մը, որուն միջոցաւ ծրագիրի գործունէութիւնը հասանելի պիտի ըլլայ ամբողջ աշխարհին: Հոն տեղադրուած են նաև ծրագիրի պաշտօնաթերթին՝ «Հայ Շարժում»ին, նախկին թիւերը, ինչպէս նաև տեղեկութիւններ՝ պատմութեան, Հայկական արուեստի ու համալսարանի իրադարձութեանց մասին: Կան նաև ուսանողներու յառուկ եւ տեսաերիզներու յատկացուած բաժիններ:

Կայքին հասցէն է՝ [www.fresnostate.edu/artshum/armenianstudies](http://www.fresnostate.edu/artshum/armenianstudies):

**FRESNO STATE** Discovery. Diversity. Distinction.

**Armenian Studies Program**

COLLEGE OF ARTS & HUMANITIES

HOME

ABOUT THE PROGRAM

FACULTY

STUDENTS

ARMENIAN PRINTINGS

ARMENIAN STUDENTS ORGANIZATION

RESOURCES

KAZAN VISITING PROFESSORSHIPS

SOCIETY FOR ARMENIAN STUDIES

**Welcome to The Armenian Studies Program**

The Armenian Studies Program was established in 1977 and the Center for Armenian Studies was founded in 1988. The Center provides an opportunity for students and faculty to interact and currently houses the Armenian Studies Program, the Sahakian Armenian Studies Library, the Armenian Studies Archives, the newspaper *Hayk*, *Shashoun Armenian Action*, the Armenian Studies Organization, and the index of *Armenian Art*.



ARCHIVE

SOURCE: Asbarez Daily; Glendale, CA

SUBJECT: Author Bohjalian Speaks in Fresno

DATE: April , 2013

PAGE: 1 of 1

## Քրիս Պոհմալեան իր նորագոյն Հատորին Մասին Պիտի խօսի Ֆրեզնոյի ՄԷջ

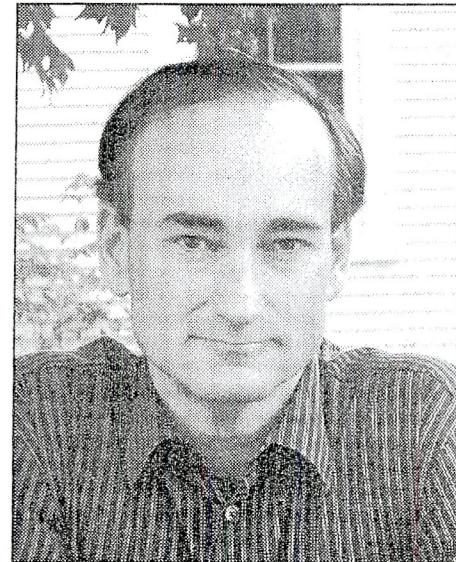
ՖՐԵԶՆՈ. - Կիրակի, Ապրիլ 14ին, Քրիս Պոհմալեան իր նորագոյն Հատորին՝ «Սետքեսըլ Կըրլզ»ի, մասին պիտի խօսի Քալիֆորնիոյ Համալսարանի ֆրեզնոյի մասնաճիւղին «Փիթըրզ» կեղրոնին մէջ:

Պոհմալեան Ֆրեզնօ պիտի այցելէ Հատորին թղթակազմ տարրերակին հրատարակութեան առիթով. իսկ ձեռնարկը մաս կը կազմէ Համալսարանին մէջ գործող Հայագիտական ծրագիրին Գարնանային դասախոսական շարքին եւ կը հովանակութուի Կեղրոնական Քալիֆորնիոյ Հայ Դատի յանձնախումբին կողմէ: Ձեռնարկին իրականացման նիւթապէս կը նպաստեն «Փիթըրզ» կեղրոնն ու

«Պըթա եւ Ճան Կարապետեան» հիմնադրամը:

Նշենք, որ Պոհմալեանի «Սետքեսըլ Կըրլզ»ը «Նիւ Եորք Թայմզ»ի ամէնէն շատ ծախուած գիրքերու ցանկին վրայ գտնուի:

Մուտքը ազատ է: Յաւելեալ տեղեկութեանց Համար դիմել (559)-278-2669 թիւին:





ARCHIVE

SOURCE: The California Courier; Glendale, CA

DATE: April 4, 2013

SUBJECT: Dr. Haroutyunian to Present Concluding Lecture on April 10

PAGE: 1 of 1

## Kazan Visiting Professor Dr. Haroutyunian To Present Concluding Lecture on April 10

FRESNO - Dr. Sona Haroutyunian, the 10th Henry S. Khanzadian Kazan Visiting Professor of Armenian Studies at California State University, Fresno, will present a talk on "The Theme of the Armenian Genocide in Cinema" at 7:30PM on April 10. This is final presentation of the three-part series of illustrated public lectures on the theme of the Armenian Genocide.

the University Business Center, A. Peters Auditorium, on the Fresno State campus.

Please use parking code 273311 for free parking in Lot A or Lot J near the University Business Center.

For more information on the lecture please contact the Armenian Studies Program at 278-266.

Dr. Haroutyunian's third lecture will deal with the Italian directors, the Taviani brothers, and their film "Skylark Farm," a co-production by Italy, Spain, Belgium, France and the European production company Eurimages.

Her first lecture, February 25, focused on the literary genre as an instrument, which brings greater attention to the historical phenomenon of the Armenian Genocide.

Her second lecture, on March 14 explored the power of translation related to the Genocide as an instrument of cultural, historical, and linguistic interaction.

Dr. Haroutyunian is a graduate of Yerevan State University, where she received her Masters of Arts in pedagogy, philology, and literary translation in 1996, and later her Ph.D. in philology. She received her second Ph.D. in linguistics at the University of Venice, where she has been a professor of Armenian language and literature since 2001.

The lecture is free and open to the public and will take place in



## ARCHIVE

SOURCE: The Armenian Observer; Los Angeles, CADATE: April 3, 2013SUBJECT: Bohjalian to Speak on His "The Sandcastle Girls" on April 14 PAGE: 1 of 1

## Best-Selling Author Chris Bohjalian to Speak on His "The Sandcastle Girls" on April 14 at Fresno State

FRESNO - *New York Times* best-selling author Chris Bohjalian will speak about his novel, "The Sandcastle Girls" at 2:00 p.m. on Sunday, April 14, 2013 in the Leon and Pete Peters Educational Center (Student Recreation Center), on the Fresno State campus.

Bohjalian will be making his first visit to Fresno on the occasion of the release of the paperback edition of *The Sandcastle Girls*. The talk, part of the Spring Lecture Series of the Armenian Studies Program, is co-sponsored by the Armenian National Committee of America-Central California. The lecture is funded in part by

the Leon S. Peters Foundation and the Bertha and John Garabedian Foundation.

*The Sandcastle Girls* is a gripping novel set in the period of the Armenian Genocide.

Chris Bohjalian is the author of sixteen books, including the *New York Times* best-sellers, *The Night Strangers*, *Secrets of Eden*, *Skeletons at the Feast*, and others.

The lecture is free and open to the public.

Free parking is available in all campus parking lots.

For more information on the lecture please contact the Armenian Studies Program at 278-2669.



## ARCHIVE

SOURCE: Asbarez Daily, Glendale, CASUBJECT: Karabagh Rep Avetisyan at Fresno StateDATE: March 30, 2013

PAGE: 1 of 2

## Artsakh Representative Speaks in Fresno

FRESNO—Members of Fresno's Armenian community were joined by representatives of the offices of U.S. Congressmen Jim Costa and Devin Nunez to hear Robert Avetisyan, Representative of the Nagorno-Karabakh Republic to the U.S. speak at California State University, Fresno.

Weeks prior to the lecture, which was sponsored by the Fresno State Armenian Studies Program and the Armenian National Committee of America-Central California as well as the Armenian Students Organization, emails and letters to the editor sparked the interest of the community to hear Avetisyan.

The local newspaper, The Fresno Bee also published an op-ed written by him to give background of the situation in Nagorno-Karabakh (known as Artsakh by Armenians).

At the onset of the lecture Paul Jamushian, member of the Armenian National Committee of America-Central California said, "I ask for two things from you, one to listen and learn more about Karabakh and ask questions...secondly, please tell your friends about Karabakh."

The audience did exactly that, asking numerous questions immediately following the lecture. The scope of questions ranged from more details of the mountainous territory to ways the Diaspora can help develop the small republic.

"The Karabakh liberation movement began on February 20th 1988 when the Nagorno-Karabakh Council of Deputies applied to the Supreme Councils of Soviet Armenia and Azerbaijan for a decision on reunification of Nagorno-Karabakh with Armenia," said Barlow Der Mugrdechian, Coordinator of the Armenian Studies Program at Fresno State as he invited Avetisyan to the podium.

It was Avetisyan's first trip to Fresno, which he noted shared the same weather as his homeland. The time prior to the lecture was spent visiting Armenian monuments in Fresno, including the William Saroyan bust and the David of Sassoun statue.

"Karabakh is interested in having global awareness about us because we are sure that our cause is right, we have a very strong legal, historical and moral basis for claiming the right to live in freedom and dignity," stated the Representative, who immediately got the attention of the audience with his comments.

The current situation of Nagorno-Karabakh started in 1921, when former dictator Joseph Stalin carved out the republic from Armenia and placed it under the administration of the newly created Soviet Azerbaijan Republic. This was the only time in history that Nagorno-Karabakh was under the territory of Soviet Azerbaijan as part of the Soviet Union.

This wrongful placement was never accepted by the citizens of Nagorno-Karabakh, 97% of whom were Armenians at the time of the distribution. For decades, Soviet Azerbaijan did whatever it could to change the demographic situation. In 1989, because of systemic population increases by the Azerbaijan, the Azeri population in the region was up from 3% to 21%. The apparent intention of Azerbaijan was to eliminate anything resembling an Armenian existence – a policy that had been successfully implemented by Azeris in Nakhijevan, where, for instance, thousands of ancient Armenian monuments and cemeteries were destroyed and replaced by military training sites.

On many occasions, the people of Nagorno-Karabakh raised their voices, requesting restoration of justice but the Soviet authorities declined their requests. The most recent attempt took place in 1988, when new Soviet leader Gorbachev pledged more democracy. Soviet Azerbaijan reacted negatively to this movement for freedom. Hundreds of Armenians were subjected to torture and murdered simply for being



## ARCHIVE

SOURCE: Asbarez Daily, Glendale, CA

SUBJECT: Karabagh Rep Avetisyan at Fresno State

DATE: March 30, 2013

PAGE: 2 of 2



Melissa Mata presents a plaque to Robert Avetisyan, with the statement read into the Congressional Record by Congressman Costa on the 25th Anniversary of the Liberation of the Nagorno Karabakh Republic.

Armenian. Organized mobs armed with knives and sharpened rods attacked apartments that belonged to Armenian families and conducted targeted atrocities with the full support of law-enforcement authorities in the large industrial city of Sumgait, hundreds of miles away from Nagorno-Karabakh.

In 1991, the people of Nagorno-Karabakh acted under existing laws and declared the formation of the Nagorno-Karabakh Republic. Their goal was to be a sovereign nation. "Azerbaijan replied with full scale military aggression, which was predictable," said Avetisyan of the move for freedom. Despite being outnumbered by soldiers and rough terrain, the Nagorno-Karabakh military was able to force a ceasefire, signed by Azerbaijan, Armenia and themselves. The war left the social and economic infrastructure of the Republic in ruin. Today, much has been done to rebuild what was destroyed by the Azerbaijani military.

"We found that Karabakh is rich in gold, in coal and in copper and mining companies are the #1 tax payers," said Avetisyan referring to revenue streams of the economy. "We are doing everything to minimize the impact on the environment," he continued. These taxes and natural resources are helping build the economy and people are noticing. For the seventh consecutive year, the population has seen an increase.

Tourism is also on the rise. Last year 16,000 tourists visited the Republic. Knar Kahkejian, an Armenian born in Pasadena, CA has visited Nagorno-Karabakh and actually lived there for 2-weeks volunteering her time. Of the experience, she said, "I gained insight on what Artsakh (Armenian name for Nagorno-Karabakh) was all about and what it could offer the Diaspora and myself. There was so much I learned about the region and its history, just by sitting and conversing with Dadik who lived next door." At the end of the lecture, she asked one of the countless questions to Representative Avetisyan. Like many, she was impressed by the turnout. "It proved to me that the people of Fresno are in fact interested in the welfare of Artsakh and what is currently occurring in the region."

Today, although a peace treaty is still in effect, threats continue from Azerbaijan to resort to military action to take back the Republic. "The biggest challenge facing Karabakh is Azerbaijan's aggressive stance," said Avetisyan. "Every day from various media sources, Azerbaijan states that they are going to sell more oil and buy more arms," he continued.

The Representative is correct in his assertion. On March 11, 2013 News.Az reported that Azerbaijan was the main consumer of Belarusian military technology, purchasing \$167 million worth.

to leave...it is not working," said Avetisyan. "We are trying to get in touch with them and free their society from this poison," he continued. Poison it is. Two recent examples show just how much hatred Azerbaijan's government has against Armenia and Armenians.

Last year convicted murderer Ramil Safarov, who was found guilty of murdering Armenian serviceman Lt. Gurgen Markarian, was pardoned by Azerbaijan who proclaimed him as a hero, giving him countless benefits and back pay. Another example is of writer Akram Aylisli, a respected Azerbaijani author who was stripped of his state honors and pension for saying Azerbaijan needs to apologize to the Armenians. A \$12,500 reward was offered for anyone who would cut the author's ear off.

Despite this unpredictable neighbor, things are looking more positive in Nagorno-Karabakh. Watchdog organization Freedom House rated it as a "partly free" nation, which is much better than other regional countries. "Today we have a viable state...the population is growing," said Avetisyan. "We still invite the international community to share and teach us how to do things better," he continued.



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

2013

### ARCHIVE

SOURCE: The Fresno Bee: Fresno, CA

SUBJECT: 14th Annual Armenian Film Festival

DATE: March 8, 2013

PAGE: 1 of 1

The Armenian Studies Program  
and Armenian Students Organization  
invite you to the

### 14th Annual Armenian Film Festival

#### *My Mother's Voice* (2012) (USA)

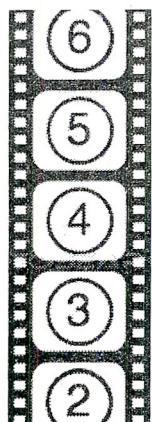
Director: Kay Mouradian; RT 25 minutes

*My Mother's Voice* is the compelling story of 14-year-old Flora Munushian, who survived the Armenian Genocide and found her way to America.

#### *After Water There is Sand* (2012) (USA/Armenia)

Director: Saro Varjabedian; RT 17:45 minutes

An 80-year old widow, Tamar, visits Armenia with her two daughters, to fulfill her recently deceased husband's last wish, to take a family photo in front of Mt. Ararat. During the trip the women struggle to find new meaning in their lives.



#### *Featured Short Film-The Director will be present*

#### *Metsarents* (2012) (USA)

Director: Hayk Hambartsum; RT 35 minutes

*Metsarents* is the story of Vahag, a struggling actor in Los Angeles, who reconnects with his long dormant Armenian roots when he is offered to play the role of the poet Misak Metsarents in a play.

#### *The Epiphany* (2012) (USA)

Director: Ella Hatamian; RT 17:42 minutes

It is January 5, Armenian Christmas Eve, and the Hatamian family only has 15 minutes to complete preparations for their annual holiday feast. Chaos ensues.

#### *The Woman* (2012) (Armenia)

Director: Arshak Zakaryan; RT 13 minutes

A story of a woman whose son is about to go serve in the Armenian Army. She has already lost loved ones in the conflict, and now it is her son's turn to go.

Friday, March 8, 2013

7:00-9:30PM

Industrial Technology Building,

Room 101, Fresno State

(corner of Barstow and Campus Drive)

Free parking in all adjacent lots

**Free admission**

The films to be screened or the order of screening is subject to change.



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

203

### ARCHIVE

SOURCE: The California Courier: Glendale, CA  
SUBJECT: ASP to Hold Annual Banquet, March 17

DATE: February 28, 2013  
PAGE: 1 of 1

## Armenian Studies Program at CSUF To Hold Annual Banquet, March 17

FRESNO - The Armenian Studies Program of California State University, Fresno, will hold its 25th Annual Banquet on March 17, at the Fort Washington Golf and Country Club in Fresno.

This year's Banquet will feature an illustrated presentation, "Armenia's First Travel Guide: A Creative Journey," by Matthew Karanian

and Robert Kurkjian, author and photographer of the newly published, The Stone Garden Travel Guide: Armenia and Karabagh (3rd edition).

Matthew Karanian is a lawyer, writer, and photographer who first traveled to Armenia in 1995, and has worked there as Associate Dean of the law program at the American University of Armenia in Yerevan.

Robert Kurkjian is an environmental scientist, consultant, and photographer who first traveled to Armenia in 1995. He has served as Director of the Environmental Conservation and Research Center at the American University of Armenia in Yerevan.

At the banquet, Fresno State President Dr. John Welty, who will be retiring this summer, will be recognized for his 22 years of service with a special presentation.

More than 40 student recipients of Armenian Studies scholarships and grants for 2012-2013 will be recognized at the Banquet. Students who are graduating with a Minor in Armenian Studies will also be recognized.

The Armenian Studies Banquet brings together Fresno State students, faculty, administrators, and the community, to celebrate the achievements of the Program and its students.

The reception will begin at 5 p.m., followed by the Banquet at 6 p.m.

Tickets are available at \$50 per person, with a special price of \$25 for Fresno State students and Fresno State faculty. Reservations for tables of 10 are also being accepted.

For more information about the Banquet, please contact the Armenian Studies Program at 559-



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

2013

### ARCHIVE

SOURCE: The Armenian Observer; Los Angeles, CA  
SUBJECT: ASP to Hold 25th Annual Banquet, March 17

DATE: February 27, 2013  
PAGE: 1 of 1

### Armenian Studies Program at Fresno State to Hold 25th Annual Banquet, March 17

The Armenian Studies Program of California State University, Fresno, will hold its 25th Annual Banquet on Sunday, March 17, 2013 at the Fort Washington Golf and Country Club in Fresno.

This year's Banquet will feature an illustrated presentation, "Armenia's First Travel Guide: A Creative Journey," by Matthew Karanian and Robert Kurkjian, author and photographer of the newly published, *The Stone Garden Travel Guide: Armenia and Karabagh* (3rd edition).

Matthew Karanian is a lawyer, writer, and photographer who first traveled to Armenia in 1995, and has worked there as Associate Dean of the law program at the American University of Armenia in Yerevan.

Robert Kurkjian is an environmental scientist, consultant, and photographer who first traveled to Armenia in 1995. He has served as Director of the Environmental Conservation and Research Center at the American University of Armenia in Yerevan.

At the Banquet, Fresno State President Dr. John Welty, who will be retiring this summer, will be recognized for his twenty-two years of service with a special presentation.

More than forty student recipients of Armenian Studies scholarships and grants for 2012-2013 will be recognized at the Banquet. Students who

are graduating with a Minor in Armenian Studies will also be recognized.

The Armenian Studies Banquet brings together Fresno State students, faculty, administrators, and the community, to celebrate the achievements of the Program and its students.

The reception will begin at 5:00PM followed by the Banquet at 6:00PM.

For more information about the Banquet, please contact the Armenian Studies Program at 559-278-2669.



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

2013

### ARCHIVE

SOURCE: The Fresno Bee; Fresno, CA

SUBJECT: Scholarship Students to be Honored

DATE: February 23, 2013

PAGE: 1 of 1

#### **Scholarship students to be honored**

The Armenian Studies Program of Fresno State will honor 40 students receiving scholarships and grants from the program for 2012-13 at the 25th annual banquet on March 17.

The banquet will feature an illustrated presentation of "Armenia's First Travel Guide: A Creative Journey," by Matthew Karanian and Robert Kurkjian, author and photographer of the newly published, "The Stone Garden Travel Guide: Armenia and Karabagh." Students who are graduating with a minor in Armenian Studies will also be recognized.

The California State University, Fresno, program will host the banquet at the Fort Washington Golf and Country Club in Fresno.

Tickets are available at \$50 per person and \$25 for Fresno State students and faculty. Reservations for tables of 10 are also being accepted. For more information, contact (559) 278-2669.



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

2013

### ARCHIVE

SOURCE: Nor Gyank; Glendale, CA

SUBJECT: Dr. Sona Haroutyunian to Present Lectures at CSUF

DATE: February 14, 2013

PAGE: 1 of 2

### **Kazan Visiting Professor Dr. Sona Haroutyunian to Present Series on “The Theme of the Armenian Genocide in Literature, Translation, and Cinema”**

Dr. Sona Haroutyunian (University of Venice), the 10th Henry K. Khanzadian Kazan Visiting Professor of Armenian Studies at California State University, Fresno, will hold three illustrated public lectures on the theme of the Armenian Genocide in the Spring semester, concentrating on the renowned Italian-Armenian novelist Antonia Arslan's genocide narrative *Skylark Farm*.

The first lecture, to be held at 7:30PM on Wednesday, February 27, will focus on the literary genre as an instrument, which brings greater attention to the historical phenomenon of the Armenian Genocide. To what extent are these narratives true to historical events? To what extent can an author use the devices of literary fiction while still remaining authentic in the telling of history? Does read-



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

2013

### ARCHIVE

SOURCE: Nor Gyank; Glendale, CA

SUBJECT: Dr. Sona Haroutyunian to Present Lectures at CSUF

DATE: February 14, 2013

PAGE: 2 of 2

ing fiction about this particular historical event alter the way we think about the nature of historical memory? These are some of the questions that will be explored during the first lecture. With the projection of exclusive documents that Prof. Haroutyunian will provide for the lecture, the audience will have a unique chance to "visit the backstage" of the novel.

In the second lecture, to be held at 7:30PM on Thursday, March 14, Dr. Haroutyunian will both explore and problematize the power of translation related to the Genocide as an instrument of cultural, historical, and linguistic interaction. For example, why has this particular book been chosen for translation into 18 languages? What difference does reading genocide literature in translation make? Is there something about the

genocide as an event that calls into crisis the very notion of eventfulness that resists or eludes translation? And finally, in what ways have these translations contributed to the awareness of the genocide in their given countries? Exploring the impacts these translations have had in their given countries, there will also be examine the reader reactions following their respective publications in various languages by presenting exclusive interviews with some of the translators. During the lecture the metaphorical relationship between memory and translation will also be examined.

The third lecture, to be held at 7:30PM on Wednesday, April 10, will focus on the theme of "The Armenian Genocide in Cinema" and will deal with the Italian directors the Taviani brothers and their film "Skylark Farm," a co-production by Italy, Spain, Belgium, France and the European production company Eurimages.

The aim of the three public lec-

tures will be to analyze the different effects that each medium (literature-translation-cinema) may have on the experience of its readers/audience—what that medium is trying to cultivate, the limitations of each, and how all of them in different ways bring greater attention to the historical phenomenon of the Armenian Genocide.

Dr. Sona Haroutyunian is a graduate of Yerevan State University, where she received her Masters of Arts in pedagogy, philology, and literary translation in 1996, and later her Ph.D. in philology. She received her second Ph.D. in linguistics at the University of Venice, where she has been a professor of Armenian language and literature since 2001.

Along with teaching, Dr. Haroutyunian has also directed her skills towards working as the Cultural Advisor to the Ambassador of Armenia in Italy, and the Italian and Armenian Website Coordinator and Translator for the Armenian Embassy in Italy. Recently, Dr. Haroutyunian completed mapping translations from the Armenian language into Italian, a project she has worked on with UNESCO.

Dr. Sona Haroutyunian is an accomplished scholar who, among her projects, has published many academic articles on Dante in the Armenian world, on translation and in linguistics and is the author of the Armenian translations of Aleramo Hermet's Armenian Venice and Antonia Arslan's genocide narratives Skylark Farm and The Road to Smyrna.

Each of the lectures is free and open to the public and will take place in the University Business Center, A. Peters Auditorium, on the Fresno State campus.

For more information on the lecture please contact the Armenian Studies Program at 278-2669.



## ARCHIVE

SOURCE: The California Courier: Glendale, CASUBJECT: Dr. Sona Haroutyunian to Present Lectures at CSUFDATE: February 14, 2013PAGE: 1 of 1

## Kazan Visiting Professor Dr. Sona Haroutyunian to Present Lectures at CSUF

FRESNO - Dr. Sona Haroutyunian (University of Venice), the 10th Henry K. Khanzadian Kazan Visiting Professor of Armenian Studies at California State University, Fresno, will hold three illustrated public lectures on the theme of the Armenian Genocide in the Spring semester, concentrating on the renowned Italian-Armenian novelist Antonia Arslan's genocide narrative *Skylark Farm*.

The first lecture, to be held at 7:30PM on February 27, will focus on the literary genre as an instrument, which brings greater attention to the historical phenomenon of the Armenian Genocide. To what extent are these narratives true to historical events? To what extent can an author use the devices of literary fiction while still remaining authentic in the telling of history? Does reading fiction about this particular historical event alter the way we think about the nature of historical memory? These are some of the questions that will be explored during the first lecture. With the projection of exclusive documents that Prof. Haroutyunian will provide for the lecture, the audience will have a unique chance to "visit the backstage" of the novel.

In the second lecture, to be held at 7:30PM on March 14, Dr. Haroutyunian will both explore and problematize the power of translation related to the Genocide as an instrument of

cultural, historical, and linguistic interaction. For example, why has this particular book been chosen for translation into 18 languages? What difference does reading genocide literature in translation make? And finally, in what ways have these translations contributed to the awareness of the genocide in their given countries? Exploring the impacts these translations have had in their given countries, there will also be examine the reader reactions following their respective publications in various languages by presenting exclusive interviews with some of the translators.

The third lecture, to be held at 7:30PM on April 10, will focus on the theme of "The Armenian Genocide in Cinema" and will deal with the Italian directors the Taviani brothers and their film "Skylark Farm," a co-production by Italy, Spain, Belgium, France and the European production company Eurimages.

The aim of the three public lectures will be to analyze the different effects that each medium (literature-translation-cinema) may have on the experience of its readers/audience—what that medium is trying to cultivate, the limitations of each, and how all of them in different ways bring greater attention to the historical phenomenon of the Armenian Genocide.

Dr. Sona Haroutyunian is a graduate of Yerevan State University,

where she received her Masters of Arts in pedagogy, philology, and literary translation in 1996, and later her Ph.D. in philology. She received her second Ph.D. in linguistics at the University of Venice, where she has been a professor of Armenian language and literature since 2001.

Along with teaching, Dr. Haroutyunian has also directed her skills towards working as the Cultural Advisor to the Ambassador of Armenia in Italy, and the Italian and Armenian Website Coordinator and Translator for the Armenian Embassy. Recently, Dr. Haroutyunian completed mapping translations from the Armenian language into Italian, a project she has worked on with UNESCO.

Dr. Haroutyunian is an accomplished scholar who, among her projects, has published many academic articles on Dante in the Armenian world, on translation and in linguistics and is the author of the Armenian translations of Aleramo Hermet's Armenian Venice and Antonia Arslan's genocide narratives *Skylark Farm* and *The Road to Smyrna*.

Each of the lectures is free and open to the public and will take place in the University Business Center, A. Peters Auditorium, on the Fresno State campus.

For more information on the lecture please contact the Armenian Studies Program at 278-2669.



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

2013

### ARCHIVE

SOURCE: The Armenian Mirror Spectator; Watertown, MA

DATE: February 9, 2013

SUBJECT: Dr. Haroutyunian to speak on Genocide in Literature, Translation, Cinema

PAGE: 1 of 1

# Dr. Sona Haroutyunian to Present Series at Fresno State on Armenian Genocide in Literature, Translation and Cinema

FRESNO – Dr. Sona Haroutyunian, from the University of Venice, the 10th Henry K. Khanzadian Kazan Visiting Professor of Armenian Studies at California State University, Fresno, will hold three illustrated public lectures on the theme of the Armenian Genocide, concentrating on the renowned Italian-Armenian novelist Antonia Arslan's Genocide narrative, *Skylark Farm*.

The first lecture, to be held at 7:30 p.m. on Wednesday, February 27, will focus on the literary genre as an instrument, which brings greater attention to the historical phenomenon of the Armenian Genocide. To what extent are these narratives true to historical events? To what extent can an author use the devices of literary fiction while still remaining authentic in the telling of history? Does reading fiction about this particular historical event alter the way we think about the nature of historical memory? These are some of the questions that will be explored during the first lecture. This lecture will feature an accompanying slideshow of documents.

In the second lecture, to be held at 7:30 p.m. on Thursday, March 14, Haroutyunian will both explore and problematize the power of translation related to the Genocide as an instrument of cultural, historical and linguistic interaction. For example, why has this particular book been chosen for translation into 18 languages? What difference does reading Genocide literature in translation make? Is there something about the Genocide as an event that calls into crisis the very notion of eventfulness that resists or eludes translation? And finally, in what ways have these translations contributed to the awareness of the Genocide in their given countries?

Haroutyunian will also explore the different impact of languages on interpretation by presenting exclusive interviews

with some of the translators. During the lecture the metaphorical relationship between memory and translation will also be examined.

The third lecture, to be held at 7:30 p.m. on Wednesday, April 10, will focus on the theme of "The Armenian Genocide in Cinema" and will deal with the Italian directors the Taviani brothers and their film "Skylark Farm," a co-production by Italy, Spain, Belgium, France and the European production company Eurimages.

The aim of the three public lectures will be to analyze the different effects that each medium (literature-translation-cinema) may have on the experience of its readers/audience – what that medium is trying to cultivate, the limitations of each and how all of them in different ways bring greater attention to the historical phenomenon of the Armenian Genocide.

Haroutyunian is a graduate of Yerevan State University, where she received her master's in pedagogy, philology and literary translation in 1996, and later her PhD in philology. She received her second PhD in linguistics at the University of Venice, where she has been a professor of Armenian language and literature since 2001.

Along with teaching, Haroutyunian has also directed her skills towards working as the cultural advisor to the ambassador of Armenia in Italy, and the Italian and Armenian Website coordinator and translator for the Armenian Embassy in Italy.

Recently, Haroutyunian completed mapping translations from the Armenian language into Italian, a project she has worked on with the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO).

Each of the lectures is free and open to the public and will



Dr. Sona Haroutyunian

take place in the University Business Center, A. Peters Auditorium, on the Fresno State campus.

For more information on the lecture, contact the Armenian Studies Program.



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

ՀԱՅ

### ARCHIVE

SOURCE: The Armenian Mirror Spectator; Watertown, MA  
SUBJECT: Hasmik Harutyunyan

DATE: February 2, 2013  
PAGE: 1 of 1

## Hasmik Harutyunyan to Present Workshop on Armenian Song and Dance

FRESNO — Hasmik Harutyunyan will present a workshop on Armenian song and dance, from 2 to 5 p.m. on Saturday, February 2, in the South Gym, room 133, of Fresno State campus.

The workshop is co-sponsored by the Armenian Students Organization and Armenian Studies Program at Fresno State and is partially funded by the Associated Students, Inc. of Fresno State.

Participation in the workshop is free, but participants are asked to bring only soft-soled shoes.

Harutyunyan was born in Yerevan and has extensive experience studying Armenian dance and music in Armenia. She will be demonstrating folk dances from the various provinces of historic Armenia, in their original form. Dances will include the Gyovend, Kochari, Tamzara, Ververi, Mayroke, Pampouri and others, such as Hamshen dances and dances especially for women.

Harutyunyan will also teach Armenian folk songs, including lullabies, from historic Armenian provinces. In Armenia, she is known for her work with the Shoghaken Folk Ensemble and for her renditions of Armenian lullabies. Her performances are often broadcast on Armenian National Radio and presented at traditional music festivals around the world.

For more information about the workshop, contact the Armenian Studies Program at Fresno State.



## ARCHIVE

SOURCE: The Armenian Mirror Spectator; Watertown, MADATE: February 2, 2013SUBJECT: CSUF Presents Armenian Jerusalem: Past and Present SymposiumPAGE: 1 of 1

## Fresno State Presents 'Armenian Jerusalem: Past And Present' Symposium

FRESNO — A symposium, "Armenian Jerusalem: Past and Present," organized by the Armenian Studies Program at Fresno State, in cooperation with Save the ArQ, will be held at 7:30 p.m. on Friday, February 8.

The symposium will be held in the University Business Center, Alice Peters Auditorium, Room 191, on the Fresno State campus and is part of the Armenian Studies Program Spring 2013 Lecture Series. A hors d'oeuvres reception will be held 6:30-7:30 p.m. in the gallery next to the auditorium. The lecture is funded in part by the Leon S. Peters Foundation.

Save the ArQ is a 501(c)3 organization dedicated to preserving the Armenian Quarter of Jerusalem. The non-profit organization aims to create awareness of the significant religious, cultural, and historical presence of Armenians in Jerusalem and to encourage the revitalization of the Armenian Quarter in the Old City. The Armenian Quarter encompasses one-sixth of the Old City which the Armenians have inhabited since the fourth century.

Four papers will present various facets on the Holy City of Jerusalem, a place of great significance in Armenian history. Each of the papers focuses on an interesting aspect of the city, and the Armenian Patriarchate of Jerusalem.

Tamar Boyadjian (UCLA) will present a paper on "Lament for the City: Jerusalem and the Armenians in the Medieval Period." Her talk will discuss the relationship between the Armenians and the city of Jerusalem in the Middle Ages, focusing primarily on the period most commonly referred to as the early crusades, 1095-1191 AD. Some of the questions she will explore are: What was the Armenian presence in crusader Jerusalem, and what were the attitudes of the Armenians towards the European crusaders? What role did the Armenians of Jerusalem and surrounding principalities play in the crusades?

Barlow Der Mugrdechian (California State University, Fresno) will present a paper on "Armenian Jerusalem Through the Eyes of a Pilgrim." His paper will be based on his personal experiences as a traveler to Jerusalem, since 1985. Why has Jerusalem occupied such an important space in the consciousness of Armenians? What has continued to attract Armenian pilgrims to visit Jerusalem?

Sergio La Porta (California State University, Fresno) will present "Negotiating the Sacred and the Secular: The Armenian Heritage in Jerusalem." The Armenian presence in Jerusalem stretches back over hundreds of years. While much of the connection between Armenians and Jerusalem has been through

ues to be religious in nature, and more specifically related to pilgrimage, there has also been a strong and significant secular dimension to Armenians in Jerusalem. His talk will highlight how the sacred and secular coexist in this unique environment.

Bedross Der Matossian (University of Nebraska-Lincoln) will present "Jerusalem in a Critical Period: Challenges Facing the New Armenian Patriarch of Jerusalem." The Armenian Patriarchate of Jerusalem is one of the most important spiritual, cultural, and national centers for the Armenians around the globe and has faced enormous challenges in the course of its more than 1700 year history and has been able to overcome many types of adversities. However, the challenges in the 21st century have taken a new shape. The talk will identify the challenges facing the Patriarchate, the newly elected Armenian patriarch, and the community, and will suggest pragmatic remedies to political, religious, social, and economic challenges and discuss the ways in which the Diaspora can bring its share in assisting the Patriarchate and the community.

The lecture is free and open to the public.

For more information on the lecture contact the Armenian Studies Program



## ARCHIVE

SOURCE: The California Courier: Glendale, CADATE: January 31, 2013SUBJECT: Armenian Jerusalem is Topic of Feb. 8 Symposium at CSUF PAGE: 1 of 1

## 'Armenian Jerusalem' is Topic of Feb. 8 Symposium at CSUF

FRESNO - A symposium, "Armenian Jerusalem: Past and Present," organized by the Armenian Studies Program at Fresno State, in cooperation with Save the ArQ, will be held at 7:30 PM on February 8 in the University Business Center, Alice Peters Auditorium, Room 191, on the Fresno State campus and is part of the Armenian Studies Program Spring 2013 Lecture Series. A hors d'oeuvres reception will be held from 6:30-7:30PM in the gallery next to the Auditorium. The lecture is funded in part by the Leon S. Peters Foundation.

Save the ArQ is a 501(c)3 organization dedicated to preserving the Armenian Quarter of Jerusalem. The non-profit organization aims to create awareness of the significant religious, cultural, and historical presence of Armenians in Jerusalem and to encourage the revitalization of the Armenian Quarter in the Old

City. The Armenian Quarter encompasses 1/6 of the Old City which the Armenians have inhabited since the 4th century.

Four papers will present various facets on the Holy City of Jerusalem, a place of great significance in Armenian history. Each of the papers focuses on an interesting aspect of the city, and the Armenian Patriarchate of Jerusalem.

Tamar Boyadjian (UCLA) will present a paper on "Lament for the City: Jerusalem and the Armenians in the Medieval Period." Her talk will discuss the relationship between the Armenians and the city of Jerusalem in the Middle Ages, focusing primarily on the period most commonly referred to as the early crusades, 1095-1191 A.D. Among the questions she will explore are: What was the Armenian presence in crusader Jerusalem, and what were the attitudes of the Armenians

towards the European crusaders? What role did the Armenians of Jerusalem and surrounding principalities play in the crusades?

Barlow Der Matossian (CSUF) will present a paper on "Armenian Jerusalem Through the Eyes of a Pilgrim." His paper is based on personal experiences as a traveler to Jerusalem, since 1985. Why has Jerusalem occupied such an important space in the consciousness of Armenians? What has continued to attract Armenian pilgrims to visit Jerusalem?

Sergio La Porta (CSUF) will present "Negotiating the Sacred and the Secular: The Armenian Heritage in Jerusalem." The Armenian presence in Jerusalem stretches back over hundreds of years. While much of the connection between Armenians and Jerusalem has been and continues to be religious in nature, and more specifically related to pilgrim-

age, there has also been a strong and significant secular dimension to Armenians in Jerusalem. His talk will highlight how the sacred and secular coexist in this unique environment.

Bedross Der Matossian (University of Nebraska-Lincoln) will present "Jerusalem in a Critical Period: Challenges Facing the New Armenian Patriarch of Jerusalem." The Armenian Patriarchate of Jerusalem is one of the most important spiritual, cultural, and national centers for the Armenians around the globe and has faced enormous challenges in the course of its more than 1700 year history and has been able to overcome many types of adversities. However, the challenges in the 21st century have taken a new shape. The talk will identify the challenges facing the Patriarchate, the newly elected Armenian Patriarch, and the community, and will suggest pragmatic remedies to political, religious, social, and economic challenges and discuss the ways in which the Diaspora can bring its share in assisting the Patriarchate and the community.

The lecture is free and open to the public.

**Parking:** Parking rules have changed for the university. Parking is available in Lots A or J on campus, only if a free parking pass is obtained by using parking code 273306 in any of the campus kiosks.

For more information on the lecture please contact the Armenian Studies Program at 278-2669.



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

203

### ARCHIVE

SOURCE: The California Courier; Glendale, CA  
SUBJECT: Hasmik Harutyunyan Performs at CSUF

DATE: January 31, 2013  
PAGE: 1 of 1

## Hasmik Harutyunyan Presents Song And Dance Workshop at Fresno State

FRESNO - Hasmik Harutyunyan will present a workshop on Armenian Song and Dance, from 2-5 PM on February 2, in the South Gym, Room 133, on the Fresno State campus.

The workshop is co-sponsored by the Armenian Students Organization and Armenian Studies Program at Fresno State and is partially funded by the Associated Students, Inc. of Fresno State.

Participation in the workshop is free, but participants are asked to bring only soft-soled shoes.

Harutyunyan was born in Yerevan, Armenia and has extensive experience studying Armenian dance and music in Armenia. She will be demonstrating folk dances from the various provinces of Historic Arme-

nia, in their original form. Dances will include the Gyovend, Kochari, Tamzara, Ververi, Mayroke, Pam-pouri, and others, such as Hamshen dances and dances especially for women.

Harutyunyan will also teach Armenian folk songs, including lullabies, from historic Armenian provinces. In Armenia she is well-known for her work with the Shoghaken Folk Ensemble and for her deeply touching renditions of Armenian lullabies. Her performances are often broadcast on Armenian National Radio and presented at traditional music festivals around the world.

For more information about the workshop, please contact the Armenian Studies Program at Fresno State at 278-2669.



ARCHIVE

SOURCE: The Collegian; Fresno, CA  
SUBJECT: Hasmik Harutyunyan

DATE: February 1, 2013  
PAGE: 1 of 1

The California State University, Fresno  
Armenian Studies Program  
—&—  
THE Armenian Students Organization  
PRESENT

Armenian Song and Dance Workshop  
(Learn how to dance traditional Armenian dances and sing traditional songs)



CONDUCTED BY  
**Hasmik Harutyunyan**

Hasmik Harutyunyan was born in Yerevan, Armenia and has extensive experience studying Armenian dance and music in Armenia. Harutyunyan will be demonstrating folk dances and songs from the various provinces of Historic Armenia, in their original form.

Saturday, February 2, 2013  
2-5:00 P.M.

Meet in the South Gym, Rm. 133

This workshop is free. Please wear soft soled shoes - no hard soled shoes  
Contact the Armenian Studies Program, 278-2669, for more information

Partially funded by the Associated Students, Inc.





## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

2013

### ARCHIVE

SOURCE: The Collegian; Fresno, CA  
SUBJECT: Dr. Marchese to Speak at CSUF

DATE: January 28, 2012  
PAGE: 1 of 1

The California State University, Fresno  
Armenian Studies Program

**&**

THE Armenian Students Organization  
PRESENT

the Leon S. Peters Foundation Lecture

### “Treasures of Faith: Sacred Objects from the Armenian Churches of Constantinople”

BY

**Dr. Ron Marchese**

*University of Minnesota, Duluth*



Dr. Marchese will discuss the sacred religious objects from Armenian Churches in Constantinople. These objects were produced over the centuries but especially during the mid 18th-to mid-19th centuries.

They represent the religious faith of the Armenian people.

“Dove”

Armenian Patriarchate  
of Constantinople

Monday, January 28, 2013  
7:30 P.M.

University Business Center • Alice Peters Auditorium

Parking: Parking Lots A & J near the UBC

Use parking code: 273305 to receive FREE PARKING PASS from kiosk

Partially funded by the Associated Students, Inc.



**ARMENIAN STUDIES PROGRAM**

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

**ARCHIVE**

SOURCE: The Fresno Bee; Fresno, CA  
SUBJECT: Lecture on Sacred Objects

DATE: January 26, 2013  
PAGE: 1 of 1

**Lecture on sacred objects**

A lecture on "Treasures of Faith: Sacred Objects from the Armenian Churches of Constantinople and What They Tell us About Armenian Society and Culture" is at 7:30 p.m. Monday in the Alice Peters Auditorium at the University Business Center at Fresno State.

Ronald Marchese, professor of ancient history and archaeology at the University of Minnesota Duluth, is the speaker. The talk is based on his recent research in Constantinople/Istanbul.

The event is part of the Armenian Studies Program Spring 2013 Lecture Series. Details: (559) 278-2669.



## ARCHIVE

SOURCE: The Armenian Mirror Spectator; Watertown, MA  
SUBJECT: Lecture on Sacred Objects

DATE: January 19, 2013  
PAGE: 1 of 1

## Sacred Objects from Armenian Churches of Constantinople Topic Of Fresno State Lecture

FRESNO — Dr. Ronald Marchese will discuss his recent research in Constantinople/Istanbul with a talk on "Treasures of Faith: Sacred Objects from the Armenian Churches of Constantinople and What They Tell Us About Armenian Society and Culture" on Monday, January 28.

This Leon S. Peters Foundation Lecture will be held in the University Business Center, Alice Peters Auditorium on the Fresno State campus and is part of the Armenian Studies Program Spring 2013 Lecture Series.

Marchese is professor of ancient history and archaeology at the University of Minnesota, Duluth, and has spent the last several years documenting the rich cultural history of the Armenians in Constantinople by studying the works of art that the Armenians produced. He will accompany his talk with slides of some of the artwork that he has catalogued.

Over the course of hundreds of years Armenian society and culture developed in Constantinople after the founding of the Armenian Patriarchate in the city in 1461. Although a traditional date, it is clearly evident that a substantial number of Armenians from eastern Anatolia had established themselves in the city long before this date. Most went unnoticed in the pages of history due to the fact that they were absorbed within Byzantine material and political culture. Simply stated they became "Byzantine" in nature. After the mid-15th century and especially after the establishment of their own patriarchate and "patrik" this "invisibility" disappears.

Encouraged to immigrate "to the city" the Armenian population increased substantially as witnessed by Samataya, and Beyoglu. By the mid-18th century to the mid-19th century – 1750-1850 – approximately half of all Armenian churches in the city were founded. Some were in close proximity to others in densely concentrated areas near the Patriarchate, especially in Kumkapi, Yenikapi. Associated with this increase in population was the rise of an Armenian "aristocracy" – the amira class. Many of these individuals financed church construction and are well-known in both Ottoman and Patriarchal records. The issue here is not who these people were, a powerful group of wealthy entrepreneurs, merchants and bankers, who gave clout to their group, but rather those who worked hard, accumulated modest amounts of wealth and were faithful church goers who participated in the affairs of their congregation and neighborhood—the emerging "petty bourgeois." Who were they and what they did has barely been recorded. It was their contributions to their respective churches that is brought to light in his current research and is illustrated in this presentation.

Marchese received his PhD from New York University and has a distinguished career in archaeology, having conducted research at the Plataiai Archaeological Excavation in Greece and at Tel Dor in Israel. He is the author of numerous articles and book chapters in the field. He is an alumnus of California State University, Fresno.

He is the author, together with Marlene Breu, of *Splendor and Spectacle: The Armenian Orthodox Church Textile Collections of Istanbul* (Çitlembik Ltd., Istanbul, 2010). He has authored several other books on art and weaving.

## ARCHIVE

SOURCE: The California Courier: Glendale, CA  
SUBJECT: Dr. Marchese to Speak at CSUF

DATE: January 17, 2013  
PAGE: 1 of 2

## Dr. Marchese to Speak at Fresno State on Sacred Objects from Constantinople Armenian Churches

FRESNO - Dr. Ronald Marchese will discuss his recent research in Constantinople/Istanbul with a talk on "Treasures of Faith: Sacred Objects from the Armenian Churches of Constantinople and What They Tell Us About Armenian Society and Culture" at 7:30 PM on January 28. This Leon S. Peters Foundation Lecture will be held in the University Business Center, Alice Peters Auditorium, Room 191, on the Fresno State campus and is part of the Armenian Studies Program Spring 2013 Lecture Series. The lecture is funded in part by the Associated Students, Inc. at Fresno State.

Dr. Marchese is professor of ancient history and archaeology at the University of Minnesota, Duluth and has spent the last several years documenting the rich cultural history of the Armenians in Constantinople, by studying the works of arts that the Armenians produced. He will accompany his talk with slides of some of the artwork that he has catalogued.

Over the course of hundreds of years Armenian society and culture developed in Constantinople after the founding of the Armenian Patriarchate in the city in 1461. Although a traditional date, it is clearly evident that a substantial number of Armenians from eastern Anatolia had established themselves in the city long before this date. Most went unnoticed in the pages of history due to the fact that they were absorbed within Byzantine material and political culture. Simply stated they became "Byzantine" in nature. After the mid-fifteenth century and especially after the establishment of their own patriarchate and "patrik" this "invisibility" disappears.

Encouraged to immigrate "to the city" (to istan-polis) the Armenian population increased substantially as witnessed by the steady growth of neighborhoods and churches to match the population increase. By the mid-18th century to the mid-nineteenth century—1750-1850—approximately half of all Armenian churches in the city were founded. Some were in close proximity to others in densely concentrated areas near the Patriarchate, especially in Kumkapi, Yenikapi, Samataya, and Beyoglu.

Associated with this increase in population was the rise of an Armenian "aristocracy"—the amira class. Many of these individuals financed church construction and are well-known in both Ottoman and Patriarchal records. The issue here is not who these people were, a powerful group of wealthy entrepreneurs, merchants and bankers, who gave clout to their group, but rather those who



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

203

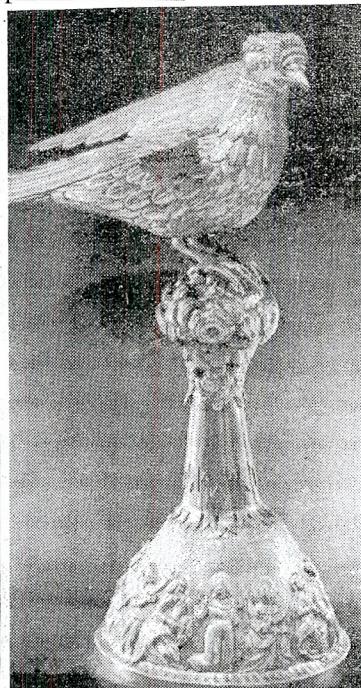
### ARCHIVE

SOURCE: The California Courier; Glendale, CA

SUBJECT: Dr. Marchese to Speak at CSUF

DATE: January 17, 2013

PAGE: 2 of 2



worked hard, accumulated modest amounts of wealth and were faithful church goers who participated in the affairs of their congregation and neighborhood—the emerging “petty bourgeois.” Who were they and what they did has barely been recorded. It was their contributions to their respective churches that is brought to light in his current research and is illustrated in this presentation.

Dr. Marchese received his PhD from New York University and has a distinguished career in archaeology, having conducted research at the Plataiai Archaeological Excavation in Greece and at Tel Dor in Israel. He is the author of numerous articles and book chapters in the field. He is an alumnus of CSUF..

He is the author, together with Marlene Breu, of *Splendor and Spectacle: The Armenian Orthodox Church Textile Collections of Istanbul* (Çitlembik Ltd., Istanbul, 2010). He has authored several other books on art and weaving.

The lecture is free and open to the public.

For more information on the lecture please contact the Armenian Studies Program at 278-2669.



## ARCHIVE

SOURCE: Asbarez Daily, Glendale, CASUBJECT: Armenian Studies Program at Fresno State

Der Mugrdechian, Director

DATE: January 12, 2013

PAGE: 1 of 1

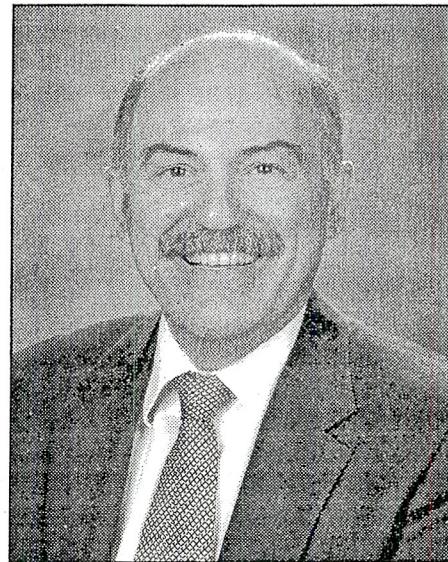
## Ֆրեզնոյի Համալսարանի Հայագիտական Ամպիոնը

### ՍԱՐԳԻՍ ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Ժամանակին, երբ փրոֆ. Լուիզ Նալբանդեանը՝ որպէս պատմաբան, եւ փրոֆ. Ռիչըրտ Յովհաննէսեանը կը դասախոսէին Քալիֆորնիոյ նահանգային համալսարանին մէջ, Ռ. Նալբանդեանի թելագրութեամբ, Ռ. Յովհաննէսեան համալսարանին մէջ կը հիմնէ նաեւ հայերէն լեզուի տարրական գիտելիքներու դասընթացը մը:

Ռ. Յովհաննէսեանի կը յաջորդեն Սըրուհի Մսրբեան, Արա Աւագեան, Տիգրան Գույումճեան, Սերճիօ Լա Փորթա եւ ներկայիս Պարլօ Տէր Մկրտիչեան:

Տարիներու ընթացքին, երբ աշակերտութեան թիւը կը բազմանայ, համալսարանին մէջ կը դասաւանդ-



ուին հայագիտական նիւթեր, Հայերէն լեզու, գրականութիւն եւ Հայոց պատմութիւն, նաեւ կը կազմուի Ուսանողական միութիւնը, որ կը հրատարակէ «Հայ Նարժում» թերթը, ինչպէս նաեւ Ֆրեզնոյի մէջ, Նարաթօրերը առաւօտեան, ուստիօժամի Հաղորդումներ կը կատարէ: Ներկայիս, ամպիոնի դասախոս եւ վարիչ տնօրէնն է Պարլօ Տէր Մկրտիչեանը. ան աշակերտութեան եւ Հանրութեան համար դասախոսական հաւաքներ կը կազմակերպէ եւ սերտ կապեր հաստատած է երեւանի Պետական համալսարանին հետ. ան յաճախակի կերպով աշակերտական խուրերու հետ Հայաստան կ'այցելէ: